



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Book ownership in Ottoman Sarajevo 1707-1828

Zubcevic, Asim

Citation

Zubcevic, A. (2015, November 11). *Book ownership in Ottoman Sarajevo 1707-1828*. Leiden Institute for Area Studies (LIAS), Faculty of Humanities, Leiden University. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/36134>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License:

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/36134>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/36134> holds various files of this Leiden University dissertation.

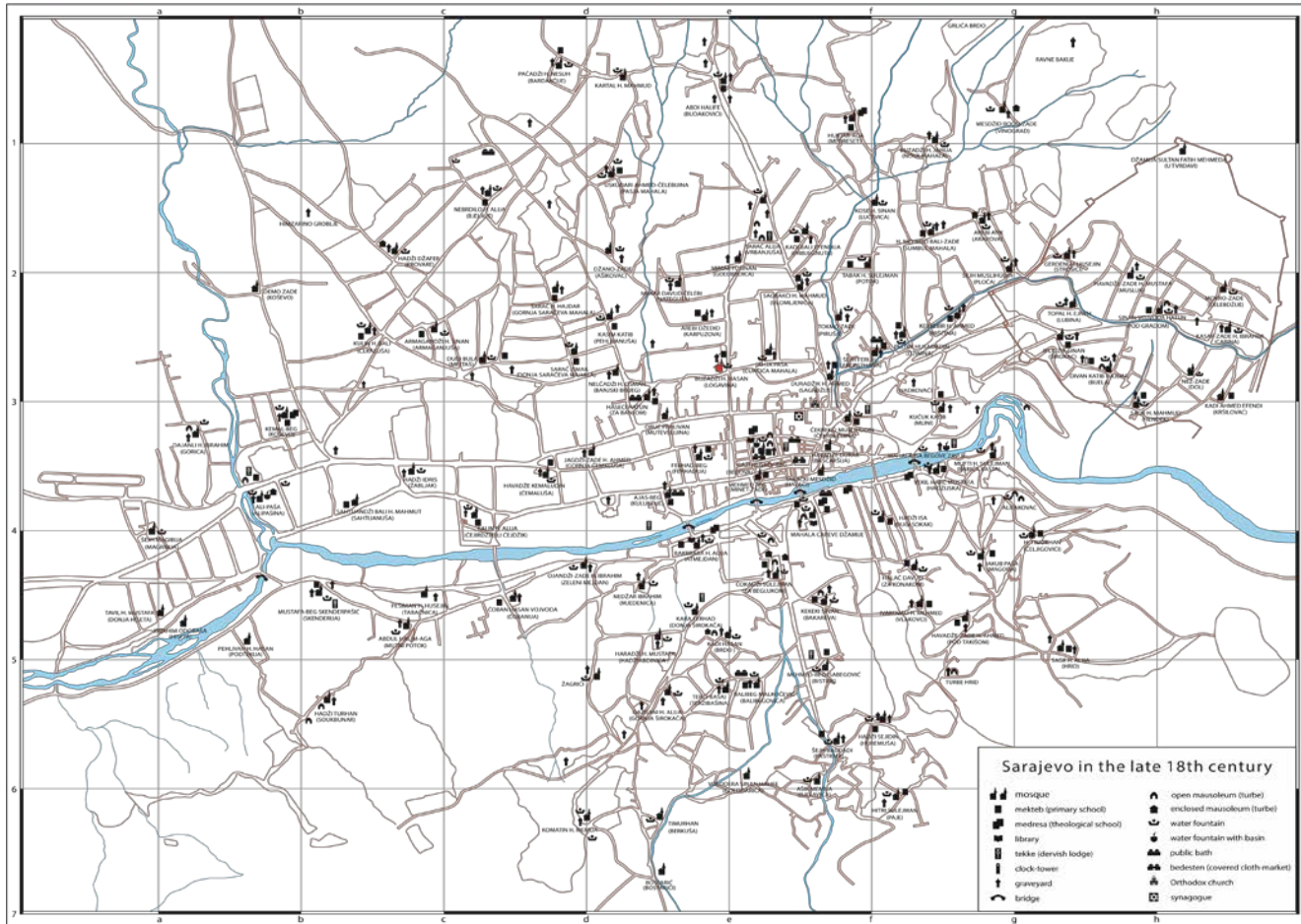
Author: Zubcevic, Asim

Title: Book ownership in Ottoman Sarajevo 1707-1828

Issue Date: 2015-11-11

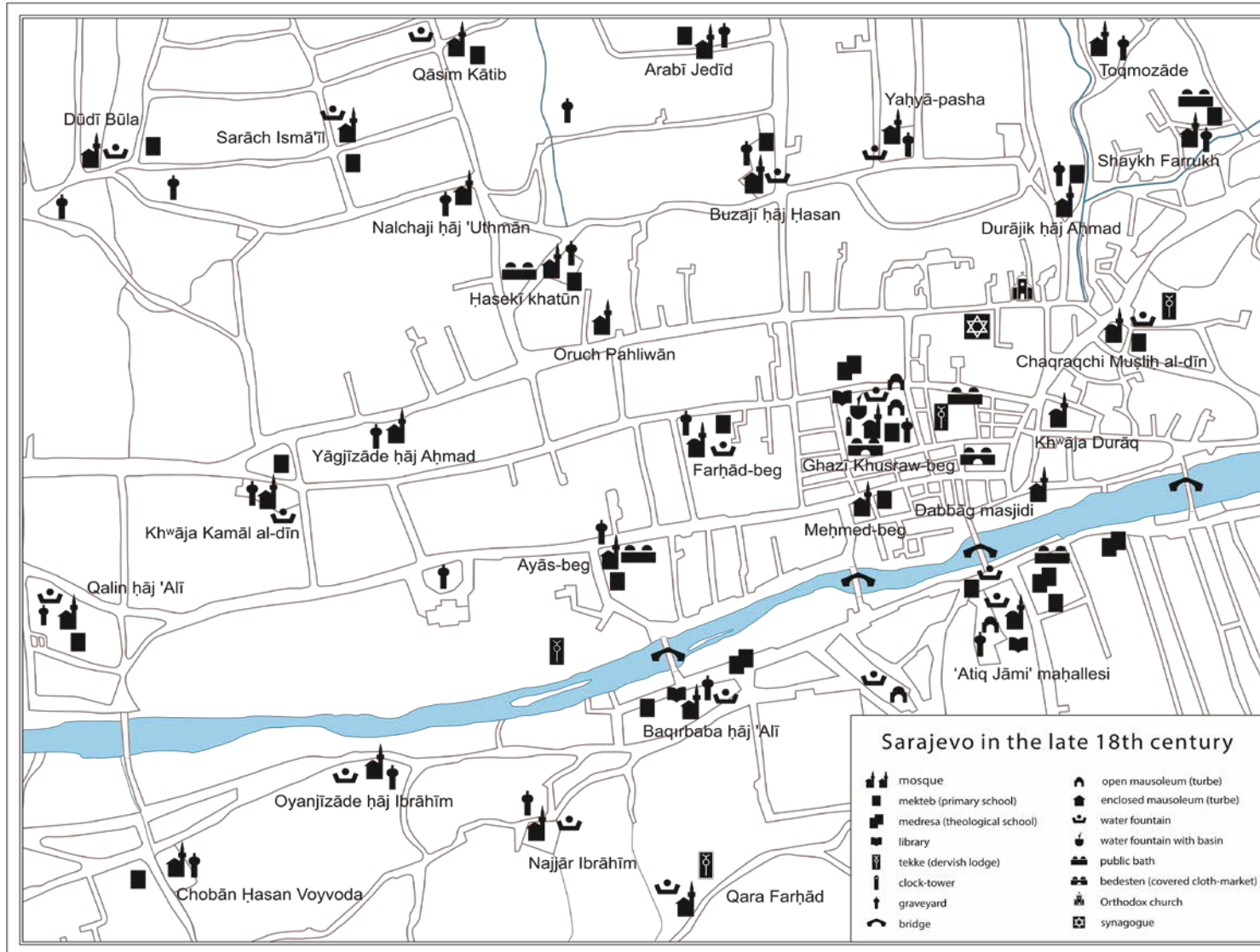
Appendix

Sarajevo in the late 18th Century



This and the following maps were prepared for the author by Ognjen Materić.

Sarajevo City Centre in the late 18th Century



Ottoman Bosnia 1699-1828



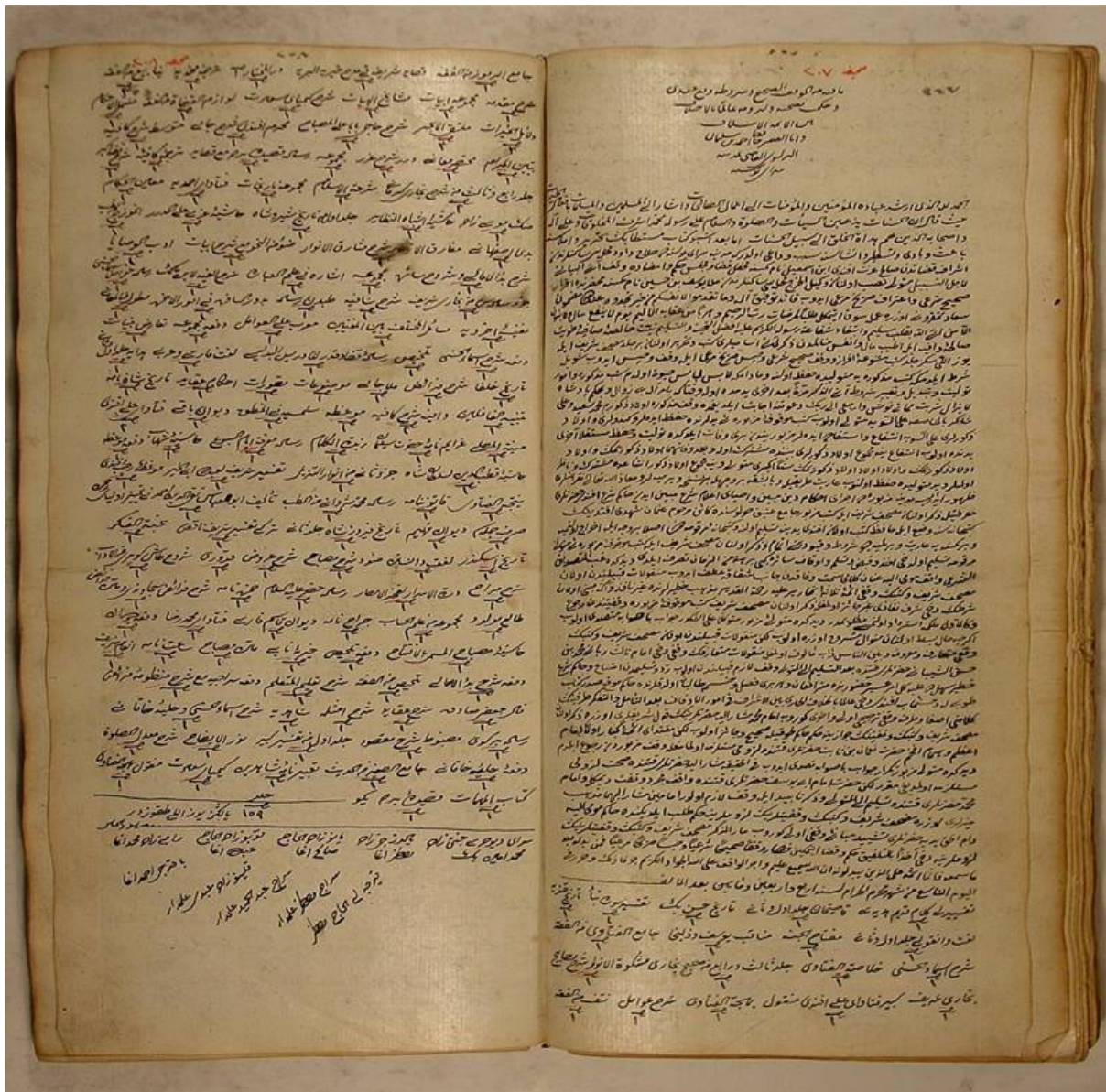
Sarajevo Court Registers (*sijills*): Inheritance Entries and Book Owners
in Numbers and Percentages¹¹⁹³

<i>Sijill</i> no.	Year Hijri	Year CE	No. of inheritance entries	No. of book owners	Percentage of book owners
1	959	1551-52	-	-	-
1a	963-65	1556-58	-	-	-
2	972-74	1565-68	-	-	-
3	1119-21	1707-09	11	3	27%
4	1140-41	1727-28	52	5	10%
5	1180-82	1766-68	-	-	-
6			-	-	-
7	1177-83	1763-69	-	-	-
8	1180-81	1766-67	58	15	26%
9	1182-83	1768-69	48	20	42%
10	1176-77	1762-63	77	24	31%
11	1184	1770	92	27	29%
12	1183	1769	50	17	34%
13	1185	1771	68	20	29%
14	1186-87	1772-73	91	26	29%
15	1187-88	1773-74	96	22	23%
16	1188-89	1774-75	138	33	24%
17	1189-90	1775-76	74	28	38%

¹¹⁹³ The years are given based on: Azra Gadžo-Kasumović, “O *sidžilima* u Gazi Husrev-begovoj biblioteci“ [About *sijills* at the Gāzī Hüsrev-bey Library], *Anali* XXI-XXII (2003), pp. 41-83.

18	1190-91	1776-77	138	32	28%
19	1191-92	1777-78	78	22	28%
20	1192-93	1778-79	50	8	16%
21	1195-96	1781-82	81	26	32%
22	1196-97	1781-82	244	81	33%
23	1197-98	1783-84	54	17	31%
24	1199	1784	66	19	29%
25	1199-1200	1784-85	63	17	27%
26	1200-01	1786-87	48	13	27%
27	1201-02	1786-87	73	22	30%
28	1204-05	1789-90	61	17	28%
29	1193-94	1779-1780	100	22	22%
30	1202-03	1787-89	99	27	27%
31	1203-04	1788-89	85	25	29%
32	1205-06	1790-91	65	17	26%
33	1206-07	1791-92	78	27	35%
34	1208	1793	77	15	19%
35	1209-10	1794-95	128	36	28%
36	1210-11	1795-96	109	27	25%
37	1211-12	1796-97	71	12	17%
38	1213-14	1798-99	124	25	12%
39	1214-15	1799-1800	76	12	16%
40	1215-16	1800-01	68	12	18%
41	1216-17	1801-02	64	22	34%
42	1217-18	1802-03	70	16	23%

43	1218-19	1803-04	77	23	30%
44	1219	1804	30	10	33%
45	1219-1220	1804-05	51	14	27%
46	1221	1806	55	15	27%
47	1221-22	1806-07	70	20	29%
48	1223-24	1809	60	18	30%
49	1224-25	1809-10	46	16	35%
50	1225-26	1810-11	54	13	24%
51	1226	1811	29	7	24%
52	1226-27	1811-12	76	26	34%
53	1228	1813	56	16	29%
54	1229	1814	82	22	25%
55	1229-30	1814-15	261	82	31%
56	1231	1816	62	21	34%
57	1231-32	1816-17	43	15	35%
58	1232-33	1817-18	42	19	45%
59	1233-34	1818-19	64	21	33%
60	1235-36	1819-20	88	32	36%
61	1236-37	1820-21	47	13	28%
62	1237-38	1821-22	49	15	31%
63	1238-39	1822-23	41	15	37%
64	1230-31	1814-15	47	15	32%
65	1241-42	1825-26	33	8	24%
66	1242-1244	1826-29	133	52	39%



Transcription of the Ḥromozāde charter¹¹⁹⁴

Mā fih min al-waqf al-ṣāḥiḥ wa shurūṭih waqa'a 'indī wa ḥakamt bi-siḥḥatih wa luzūmih 'āliman bi al-ikhtilāf bayn al-a'immat al-aslāf wa ana al-faqīr hāfiẓ Aḥmad bin Sulaymān al-Brīlabawī al-qāḍī bi madīnat Sarāy Būsna [1] Al-ḥamd lillāh alladhī arshad 'ibādah al-mu'minīn wa al-mu'mināt ilā a'māl al-sāliḥāt wa ashār ilā al-muslimīn wa al-muslimāt bi

¹¹⁹⁴ S66/207, 208. The numbers in square brackets indicate the beginning of a new line in the original text of the charter.

af'āl al-khayrāt [2] haythu qāl: Inna al-ḥasanāt yudhhibn al-sayyi'āt. Wa al-ṣalāt wa al-salām 'alā rasūlih Muḥammad ashraf al-makhlūqāt wa 'alā ālih [3] wa aṣḥābih alladhīn hum hudāt al-khalq ilā sabīl al-ḥasanāt. Ammā ba'd: işbu kitāb-ı müsteṭābın taḥrīr ve imlāsına [4] bā'is ve bādī ve testīr ve inşāsına sebeb ve dā'ī oldur ki medīne-i Sarāy Bosna'da Ḥallāc Dāvūd maḥallesi sākinlerinden [5] eṣrāf-ı kuzāttan Şālih 'İzzet efendī ibn-i İsmā'il nām kimesne maḥfil-i każā ve meclis-i ḥükm ve imzāda vaḳf-ı ātiyü'l-beyānı [6] li ecli't-tesbīl-i mütevellī naşb olunan Vekilü'l-Ḥarc maḥallesi sākinlerinden Mollā Yūsuf bin Hüseyin nām kimesne maḥzarında ikrār-ı [7] şaḥīḥ-i şer'ī ve i'tirāf-ı şarīḥ-i mer'ī idüp kâ'id-i tevfiḳillāh wa mā tuqaddimū li anfusikum min khayr tajidūh 'indallāh. Mazmūn-ı [8] se'ādet maḳrūn üzere 'amele sevḳ etmekle ṭalaban li marḍāt Rabb al-Raḥīm wa haraban min i'qābih al-'alīm yawm lā yunfa' māl wa lā banūn [9] illā man atāllāh bi qalb salīm wa ibtighā'an şafā'at Rasulih al-karīm 'alayh afḍal al-taḥiyya wa al-taslīm. Niyyet-i ḥālişe-i şāfiye ve ṭaviyyet-i [10] sāliḥa-i vāfiye ile aṭyeb-i māl ve enfes-i menālimden zıkr-i āti esāmileri ketb ve taḥrīr olunan bir cild-i Muşḥaf-ı Şerīf ile [11] yüz elli sekiz cild kütüb-i mütenevvi'a-yı ifrāz ve vaḳf-ı şaḥīḥ-i şer'ī ve ḥabs-i şarīḥ-i mer'ī ile vaḳf ve ḥabs idüp şöyle [12] şart eyledim ki kütüb-i mezkūreye mütevellīde ḥıfz oluna ve mādāmki lābis-i libās-i ḥayāt olam kütüb-i mezkūre ve ümūr-ı [13] tevliyet ve tebdīl ve taḡyir-i şurūṭ-ı ātiyü'z-zıkr marratan ba'd ukhrā yedimde ola vaḳtā ki bi-emrillāhi bī-zevāl ve bi ḥükm-i pādişāh-ı [14] lāyezāl şerbet memātī nūş ve irjī'ī ilā Rabbik da'vetīne icābet eylediğimde vaḳf-ı mezkure evlād-ı zükürum Meḥmed Se'īd ve 'Alī [15] Şākir bi'l-münāşefe 'ale's-seviyye mütevellī olup kütüb-i mevḳūfe-i mezbūre yedlerinde ḥıfz ideler ve kendüleri ve evlād-ı [16] zükürleri 'ale's-seviyye intifā' ve istifāde ideler mezbūrından biri vefāt eyledikte tevliyet ve ḥıfz müsteḳillen āḥirī [17] yedinde olup intifā' yine mecmū'-ı evlād-ı zükürleri beyninde müşterek ola ve ba'de vefāthemā evlād-ı zükürumun ve evlād-ı [18] evlād-ı zükürumun ve evlād-ı evlād-ı evlād-ı zükürumun sinnen ekberī mütevellī ve yine mecmū'-ı evlād-ı zükür inşā'da müşterek ve nāzır [19] olanlar ve yed-i mütevellīde ḥıfz olunup 'āriyet ṭarīḳile veyā başka bir vechile bir nūşha virmeyeler ve meāzallāhi te'āla inḳırāzları [20] zuhūr iderse medīne-i mezbūrede icrā-yı aḥkām-i dīn-i mübīn ve iḥyā-yı i'lām-ı şer'ī mübīn iden ḥākim-i şer' efendī ḥazretleri ma'rifetile zıkr olunan Muşḥaf-ı Şerīf ile kütüb-i mezbūr-ı Cāmi' 'Atīḳ ḥavlusunda kā'in merḥūm 'Osmān Şehdī Efendī'nin [21] Kütübḥānesine vaz' ile ḥāfiż-ı kütüb olan efendī yedine teslim oluna ve kütübḥāne-i merḳūmeden aşlā bir vechile iḥrāc olunmaya [22] ve bir kimesneye 'āriyet virilmeye deyu şurūṭ ve ḳuyudunu itmām ve zıkr olunān Muşḥaf-ı şerīf ile kütüb-i mevḳūfe-i mezbūre-yi mütevellī-i [23] merḳūme

teslīm oldaḥi aḥz ve ḳabz ve tesellūm ve evḳāf-ı sâ'ire gibi bir berhe mine'z-zemân teşarruf eyledi dedikte gibbe't-taşdıḳi'ş-şer'î [24] vâḳıf-ı mûmâ-ileyhi inân-ı kelâm-ı semt-i vifâḳtan cānib-i şıḳāḳa 'atf idüp menḳülât ḳabilinden olan [25] Muşḥaf-ı Şerîf ve kütübün vaḳfı e'imme-i selâşe-i teḥārîr 'aleyhi raḥmetü'l-Ḳadîr mezheb-i ḥatîrlerinde ğayr-i nâfiz ve ana mebnî olan [26] şartın daḥî şeref nefâzı ğayr-i cā'iz olmağla zıkr olunan Muşḥaf-ı Şerîf [ve] kütüb-i mevḳûfe-i mezbûre vaḳfıyetinden rücû' [27] ve ke'l-evveli mülküme istirdād olunması maḫlûbumdur didikte mütevellî-i mezbûre mütevekkilen 'ale'ş-Şekûr-i cevâb bā-şavâba mütesaddî olup [28] eğerçe hâl baş olunan minvâl-i meşrûḥ üzere olup lâkin menḳülât ḳabilinden olan Muşḥaf-ı Şerîf ve kütübün [29] vaḳfı müte'arif ve ma'rûf ve beyne'n-nâs-i de'b-i me'lûf olmağla menḳülât-ı müte'arifin vaḳfı daḥî imam-ı şâliş Rabbânî Muḥammed bin [30] Ḥasan eş-Şeybânî ḥazretleri ḳatında ba'de't-teslīm ile'l-mütevellî vaḳf-ı lâzım ḳabilinden olup redd ve teslîmden imtinâ' ve hâkim-i şer'-i [31] ḥatîr şaḥḥallâh 'alayh kull amr 'asîr ḥuzûrunda müterâfi'ân ve her biri faşl ve ḥasm tâlibân olduklarında hâkim mevḳi' şadr-ı kuttâb [32] tûbâ lehû ve hüsnüme'âb efendî daḥî 'âlimen bi'l-ḥilâfi'l-cârî beyne'l-eşrâf-i fî ümürü'l-evḳâf ba'de't-te'emmül ve't-tefekḳür ḫarafeynin [33] kelâmını isgâ ve ḫaraf-ı vaḳfı tercîhi evlâ ve uḫrâ görüp İmâm Muḥammed müşârün-ileyhi ḥazretlerinin ḳavl-i şerîfleri üzere zıkr olunan [34] Muşḥaf-ı Şerîf ve kütübün vaḳfıyetinin cevâzına ḥükm-i hâkim ḫavḳile şaḥîḥ ve cā'iz olup lâkin muḳtedâ-yı e'imme-i kibâr olan İmâm-ı [35] E'âzam ve himâm-ı efḫam ḥazret-i Nu'mân bin Sâbit ḥazretleri ḳatında luzûmı müstelzim olmamağla vaḳf-ı mezbûrdan rücû' eyledim [36] didikte mütevellî-i mezbûr tekrâr cevâb-ı bā-şavâba teşaddî idüp fi'l-ḥaḳıḳa müşârün-ileyhi ḥazretleri ḳatında şıḫḫat-i lüzûmı [37] müstelzime olmadığı muḳarrer lâkin ḥazreti İmâm Ebî Yûsuf ḥazretleri ḳatında vâḳıf mücerred-i veḳaftu dimekle ve İmâm [38] Muḥammed ḥazretleri ḳatında teslīm ile'l-mütevellî ve zıkr-i te'yîd ile vaḳf lâzım olur İmâmeyn müşârün-ileyhimâ mezheb-i [39] münîrleri üzere Muşḥaf-ı Şerîf ve kütübün vaḳfıyetlerinin lüzûmlarına yine ḥükm ḫaleb eylediğinde hâkim-i mûmâ-ileyhi [40] dâma al-Ḥaqq yadayh ḥazretleri teşyîd-i mebânî-i vaḳfı evlâ görüp mârrü'z-zıkr Muşḥaf-ı Şerîf ve kütübün vaḳfıyetlerinin [41] lüzûmlarına daḥî aḥzen bi't-telfiḳ ḥükm ve ḳazâ itmeğin fa sârâ waḳfan şaḥîḫan shar'ıyyan wa ḥabsan sarıḳhan mar'ıyyan, fa man baddalah ba'd [42] mâ samî'ah fa innamâ ithmuh 'alalladhîn yubaddilûnah. Innallâh samî' 'alîm. Wa ijrâ' al-wâḳif 'alâllâh al-Jawwâd al-Karîm. Jarâ dhâlika wa ḥurrira fî [43] al-yawm al-tâsî' min shahr Muḥarram al-ḫarâm sana arba' wa arba'in wa mi'atayn ba'd al-alf.

1.) Tefsir li Kelām-ı kadīm hediyesi, 2.) Kāḍihān cild-i evvel ve s̄anī, 3.) Tārīḥ-i Ḥasan Beg, 4.) Tefsir-i sūre-i Nebe', 5.) Tārīḥ-i Kāndiye, 6.) Luḡat-ı Vanḡulu cild-i evvel ve s̄anī, 7.) Miftāḥü'l-cennet, 8.) Menākıb-i Yūsuf u Züleyhā, 9.) Cāmi'ü'l-fetāvā mine'l-fıḡh, 10.) Şerḥ-i Esmā'ü'l-ḥüsnā, 11.) Ḥulāşatü'l-fetāvā 12.) Cild-i sālīs ve rābi' min Saḥīḥü'l-Buḡārī 13.) Mişkatü'l-envār, Şerḥ-i Meşābih, 14.) Buḡārī şerif, 15.) Kebir fetāvā-yı 'Alī Efendī Menḡul, 16.) Behcetü'l-fetāvā, 17.) Şerḥ-i 'Avāmil, 18.) Nuḡaf mine'l-fıḡh, 19.) Cāmi'ü'r-rumüz mine'l-fıḡh, 20.) Kaşā'id-i şerife fi medḥ-i ḡayru'l-berriye, 21.) Durrü'l-muḡtār 22.) Terceme-i Muḡammediye, 23.) Yenā'bi' mine'l-fıḡh, 24.) Şerḥ-i Muḡaddime, 25.) Mecmū'at-i ebyāt, 26.) Meşāyihü'l-ilāhiyāt, 27.) Şerḥ-i Kīmyā'yi se'adet, 28.) Levāzimü'l-ḡudāt mine'l-fıḡh, 29.) Muştemilü'l-aḡkām, 30.) Delā'ilü'l-ḡayrāt 31.) Mülteḡā'l-ebḡur, 32.) Şerḥ-i Ḥāci Baba 'ale'l-Mişbāḡ, 33.) Muḡarrem Efendī Şerḥ-i Cāmi, 34.) Mütevessit şerḥ-i Kāfiye, 35.) Tebyinü'l-merām, 36.) Muḡtaşar-i me'āni, 37.) Dürer bi şerḥ-i Ğurer, 38.) Mecmū'a, 39.) Risāle-i Kaşide-i Burda me'a kaşā'id, 40.) Terceme-i Kāfiye, 41.) Şerḥ-i Fıḡh-ı ekber, 42.) Cild-i Rābi' ve sālīs min Şerḥ-i Buḡārī Kirmāni, 43.) Şir'atü'l-islām, 44.) Mecmū'a-yı tārīḡāt, 45.) Fetāvā-yı Aḡmediye, 46.) Mu'inü'l-aḡkām, 47.) Şakk-i Mūsāzāde 48.) Ḥāşiyeye-i Eşbāḡ-i nezā'ir, 49.) Cild-i evvel min Tārīḥ-i Şir u Şāḡ, 50.) Ḥāşiyeye-yi 'Azmi 'ale'd-Dürer, 51.) Unmūzec fi't-ḡıbb, 52.) Bidyü İşfahāni, 53.) Mefāriḡu'l-ezhār [fi] şerḥ-i Meşāriḡu'l-envār, 54.) Żav' mine'n-naḡv me'a şerḥ-i ebyāt, 55.) Edebül-veşāyā, 56.) Şerḥ-i bid'u'l-emālī ve şurūḡi sā'ire 57.) Mecmū'a, 58.) İşāre fi 'ilmü'l-ibāre, 59.) Şerḥ-i Elfiye li-İbn-i Mālik, 60.) Risāle-i ḡavāşil (?) Esmā'ü Ḥüsnā, 61.) Cuz'u sādīs min Buḡārī şerif, 62.) Şerḥ-i Şāfiye, 63.) ḡıbbtan risāle, 64.) Budürü's-sāfire fi umüril-āḡhire, 65.) Muḡavvel mine'l-me'āni, 66.) Nefise-i uḡreviye 67.) Mesā'il-i muḡtelife beyne'l-müfteyn, 68.) Mu'reb 'ale'l-'avāmil, 69.) Def'a mecmū'a, 70.) Te'āruz-ı beyyināt, 71.) Def'a Şerḥ-i Esm'ā'ü'l-ḡüsnā, 72.) Telḡiş, 73.) Risāle-i ḡazā ve ḡader li el-İdrīs el-Biḡlisī, 74.) Luḡat-ı fārsī ve 'arebi, 75.) Hidāye cild-i evvel ve s̄anī, 76.) Tārīḥ-i ḡülefā, 77.) Şerḥ-i ferā'iz, 78.) Mullā Cāmi, 79.) Mevzū'āt, 80.) Teşavvurāt, 81.) Aḡkām-i 'aḡa'id, 82.) Tārīḥ-i Şāḡnāme, 83.) Tenbihü'l-ḡāfilin, 84.) Vāfiye Şerḥ-i Kāfiye, 85.) Mev'ize, 86.) Şemsiye fi'l-mantıḡ, 87.) Dīvān-ı Bāḡi, 88.) Fetāvā-yı 'Alī Efendī, 89.) Münyetü'l-muşallī, 90.) Ğarā'imnāme-i ḡazret-i Süleymān, 91.) Zübdetü'l-keḡām, 92.) Risāle-i ma'rifet-i eyyām-i usbū', 93.) Ḥāşiyet-i Şihāb, 94.) Def'a Mev'ize, 95.) Ḥāşiyat-i ḡuḡbu'd-din Sulḡān Şāḡ, 96.) Cuz' s̄anī min Envāru't-tenzīl, 97.) Tefsir-i şerif li 'Abdullāḡ Ebū ḡayr, 98.) Mev'ize-i Receb Efendī, 99.) Neticetü'l-fetāvā, 100.) ḡanūnnāme, 101.) Risāle Muḡammed Şirvāni fi't-ḡıpp, 102.) Te'lif Ebī 'Abbās Teḡiyyü'd-din Aḡmed fi temyiz-i evliyā'i'r-Raḡmān, 103.) Şarf cumlesi,

104.) Dīvān-ı Fehīm, 105.) Tārīh-i Fīrüz Şāh cild-i şānī, 106.) Türki tefsīr-i şerīf nākīş, 107.) Nuḥbetu'l-fikr, 108.) Tārīh-i İskender, 109.) Luġat-ı Dānisten, 110.) Żav' Şerḥ-i Mişbāḥ, 111.) Şerḥ-i 'Arūz, 112.) [Muḥtşar-i] Qudūrī, 113.) Şurūḥ-i Tāşköprüzāde fi'l-edeb, 114.) Şerḥ-i Merāḥ, 115.) Dürretu'l-esrār li faḥri'l-emşār, 116.) Risāle-i Hızır 'aleyhi's-selām, 117.) Ḥamzanāme, 118.) Şerḥ-i Ferā'iz-i Sucāvendī ve mutūn-u ferā'iz, 119.) Ṭālī' Mevlūd, 120.) Mecmū'a min 'İlmü'l-ḥisāb, 121.) Cerrāḥnāme, 122.) Dīvān-ı Kāsim fārsī, 123.) Fetāvā Muḥammed Rızā, 124.) Def'a Dīvān musemmā (?), 125.) Hāşiyetü'l-mişbāḥu'l-musemmā bi'l-iftitāḥ, 126.) Def'a Telḥiş, 127.) Ḥayriyye-i Nābī, 128.) Mutun-u Mişbāḥ, 129.) Sa'ātnāme, 130.) En'ām-ı şerīf, 131.) Def'a Şerḥ-i Bid'ü'l-emālī, 132.) Telḥiş mine'l-fikḥ, 133.) Şerḥ-i Ta'limü'l-müte'allim, 134.) Def'a Sirāciyye me'a Şerḥ-i Menzūme-i ferā'iz, 135.) Kāla Ca'fer Şādiq,¹¹⁹⁵ 136.) Şerḥ-i aḳā'id, 137.) Şerḥ-i emşile, 138.) Şāhidiyye,¹¹⁹⁶ 139.) Şerḥ-i Asmā'u'l-Ḥüsnā ve Ḥilye-i Ḥāḳānī, 140.) Risāle-i Birgivi, 141.) Mezḅüt Şerḥ-i Maḳşūd, 142.) Cild-i evvel min Tefsīru'l-kebīr, 143.) Nūru'l-izāḥ, 144.) Şerḥ-i Mu'addalu'ş-şalāt, 145.) Def'a Ḥilye-i Ḥāḳānī, 146.) Cāmi'ü's-şagīr mine'l-ḥadīs, 147.) Ta'bīrnāme-i Şāhideyn, 148.) Kimyā-yi se'ādet, 149.) Menḳül Behcetu'l-fetāvā, 150.) Kitābu'l-muhimmāt, 151.) Qaşīde-i burda.

Yek yalnız yüz elli dokuz dir cild a. 159.

Şuhūdu'l-ḥāl :

Saray voyvodası Cennetizāde Meḥmed Emīn Bey; Yıldızcızāde Muştafā āġā; Pānozāde el-hāc Sālīḥ āġa; Topuzāde el-hāc 'Abdullāh āġā; Ramizāde Meḥmed āġā; Baḳırcı Aḥmed āġā; Klinozāde 'Abdullāh 'alemdār; Sarrāc Abdü'l-Ḥamīd 'alemdār; Kırçalı el-hāc Muştafā.

¹¹⁹⁵ Hatidža Čar-Drnda read this title as: *Ja'far Şādiq*. See: Hatidža Čar-Drnda, "Neki legati Osman-Şehdijine biblioteke", *Anali XV-XVI* (1990), p. 247.

¹¹⁹⁶ Hatidža Čar-Drnda read this title as: *Şāhiriyya, ibid.*

Litigation over a book¹¹⁹⁷

Müdde-î müfti-i belde Şâkir Meḥmed efendî müde'an 'aleyhi Sâlih 'İzzet efendî ed-da'vâ işbu Sâlih efendî'ye bir cilt Şâhidî kitâbı beş gürüşe nesî'eten bey' ve semen kırk üç senesi şa'bân'î şerîf'in on dördüncü günü bana edâ itmek üzere te'cîl eylediğime binâ'en el-yevm cuma günü ki mâh-i merķūmın on dördüncü günü olduğundan va'ze-i merķūm ḥulûl eylediğine binâ'en mebleğ-i mezbûrı isterim su'âl. Deyn-i merķūm ile ecel-i mezbûr-ı ikrâr ancak işbu yevm-i cuma mâh-i merķūm'un on dördüncü günü idüğü ma'lûmum değildir deyu inkâr itmekle mûmâ ileyhiden da'vasına muṭâbık beyyine taleb olundukda 'udûl-i iḥrâr-i ricâl-i muslimîn'den Keçeci Sinân maḥallesinden el-hâc 'Osṃân 'alemdâr ibn-i 'Ömer ve Molla İbrâhim bin ḥâcî Muştafâ nâm kimesneler li-ecli's-şehâde ḥâzîrân olup eşeru'l-istişhâdi işbu kırk üç senesi hilâl şa'bânı'nı cuma gicesi qarîb-i mağreb'de hevâ 'aynım var iken iki ucı kıble'ye müteveccih olduğu ḥâlde re'yü'l-'ayn muşâhede ve cumartesi mâh-i mezbûrun gurreti olduğundan işbu cuma günü on dördüncü günü idiği ma'lûmumuzdur deyu şehâdet etmelerile ba'de'l-ḥükm edâ'ya tenbih şud fî şa'bân sene 1243.

¹¹⁹⁷ A transcription of the text from S66/271 (Sarajevo *sijill* no. 66, p. 271) which deals with the judgement rendered in the legal case taken against kadi Şâlih 'İzzat Ḥromozâde over payment for a book. The entry ends with the date: 14 Sha'bân 1243/1 March 1828.

The petition by 374 Bosnian notables to the Porte dated 20 Şafar 1242/23 September 1826. The page shown records the names of the petitioners, including that of kadi Şālih 'Izzat Hromozāde (highlighted in grey)

HAT. 0429

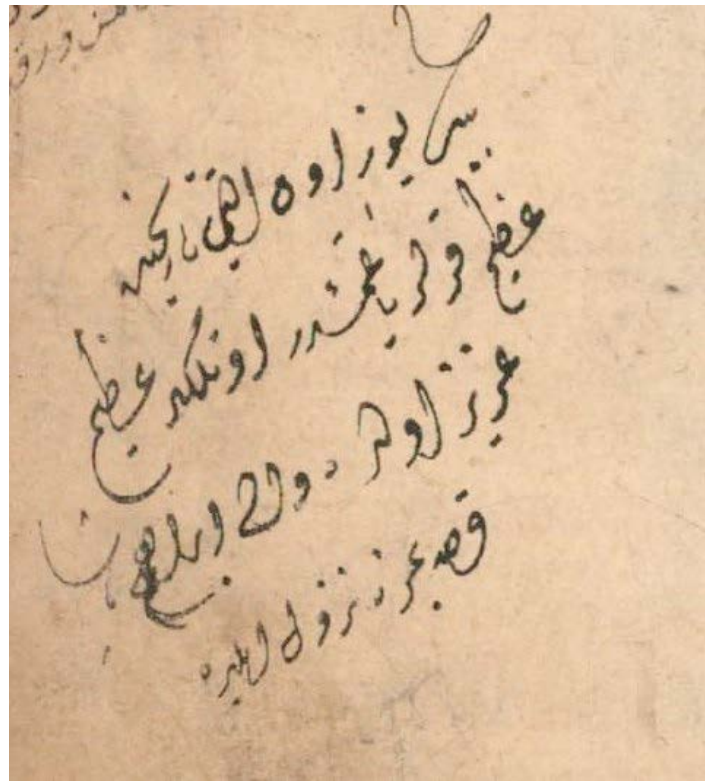
Handwritten list of names in Ottoman Turkish script, arranged in columns. The names are written in a dense, cursive hand. One name is highlighted in grey, corresponding to the kadi Şālih 'Izzat Hromozāde mentioned in the caption.

HAT. 429/21880-1

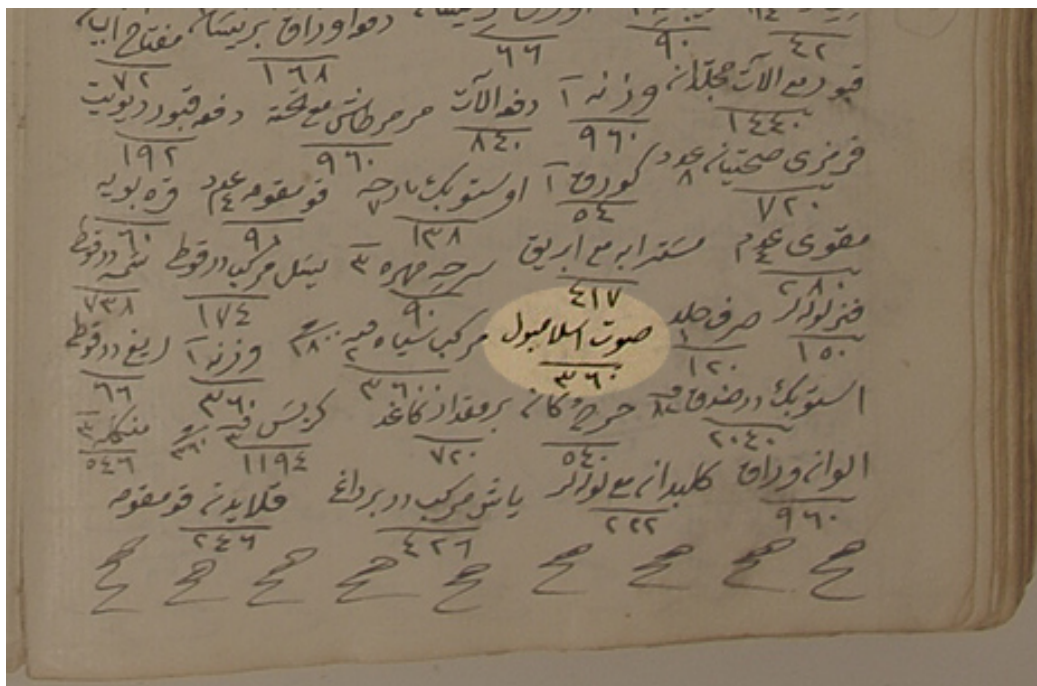
“Slave, supplicant
Şālih ‘Izzatī, judge”
(*al-‘abd al-dā’ī Şālih
‘Izzatī al-qādī*)

المصدر الأصلي
الخاص

The marginal note about snowfall and wheat yields in “our town” from Ms. 271, *GHL* II, p. 718, in the kadi Şāliḥ ‘Izzat Ḥromozāde collection, used to support the hypothesis that the kadi came from the town of Stolac.

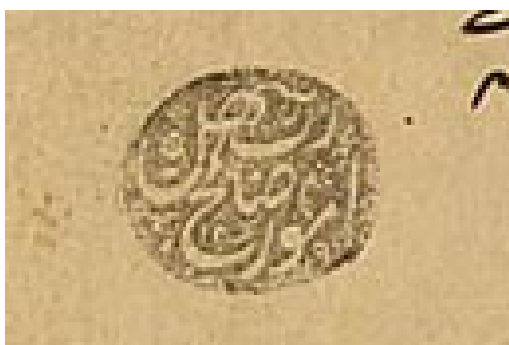


Reference to a “newspaper” in the Sarajevo inheritance inventories



Şavt-i Islambol, S31/201-203 (27 Shawwāl 1204/10 July 1790).

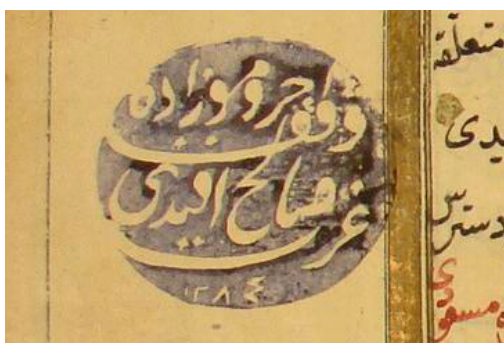
The kadi Şālih ‘Izzat Ḥromozāde Seals



Rabbi sahhil umur Şālih = Lord, make things easy for Şālih, Ms. 1749, fol. 1a.



‘abduh Şālih 1195 = his slave Şālih 1195 [1780-81], Ms. 1839, fol. 1a.



waqf Ḥromozāde Şālih ‘Izzat afandī 1284 = endowment of Ḥromozāde Şālih ‘Izzat afandī 1284 [1867/68], Ms. 1550, fol. 1b.

List of Works in the Kadi Şālih ‘Izzat Ḥromozāde Collection¹¹⁹⁸

1.

Muṣḥaf-i sharīf

Qur’an

2.

Ms 1545 (*GHL* II, 1313)

Adab al-waṣāyā (55)

Arabic, ff.112, a work of jurisprudence by Mawlā ‘Alī b. Aḥmad b. Muḥammad al-Jamālī al-Ḥanafī (d. 931/1525), *GAL* G II, 431.

3.

Aḥkām-i ‘aqā’id (81)

Islamic doctrines

4.

An‘ām-i sharīf (130)

Selected Qur’anic chapters and prayers.

5.

Ms 219 (*GHL* II, 1763)

Bahjat al-fatāwā (16)

Arabic, ff. 260, a collection of fatwas mainly by the mufti of Istanbul and shaykh al-islam Abū al-Faḍl ‘Abdallāh b. Muḥammad al-Yanishahrī (Yenişehirli) (d. 1156/1743), *AM* I, 482.

¹¹⁹⁸ The list includes all the works that at one time or another were part of the collection. They are listed in alphabetical order, by the first word under which they appear in the transcribed charter, even if the word is not part of the title (eg. *daf’a* or *juz’*). The works which do not figure in the charter go by their title in the catalogues. Collective volumes are listed by the first work. Where I have been able to identify a title from the charter among the extant works, I have put the class mark in bold letters followed by the ordinal number in the printed Gāzī Hüsrev-bey Library catalogues. Where there is a number in brackets after the title, it indicates the place of the work as identified in the charter. Following the charter, a copy of the Qur’an (*Muṣḥaf-i sharīf*) comes before all the other works.

6.

Bidy Isfahānī (?) (52)

7.

Ms 440 (GHL III, 2141)

Budūr al-sāfira fī umūr al-ākhira (64)

Arabic, ff. 183, by Jalāl al-dīn ‘Abd al-Raḥmān b. Abū Bakr al-Suyūṭī (d. 911/1505) on eschatology, *HKh*, II, 231.

8.

Ms 447 (GHL III, 2140)

Budūr al-sāfira fī umūr-i ākhira (64)

See the above. While the charter lists one work under this title, there are clearly two extant copies of the same work bearing the Ṣāliḥ ‘Izzat Ḥromozāde seals.

9.

Ms 1525 (GHL I, 412)

Bukhārī sharīf (14)

Arabic, ff. 192; this ms. vol. I of *al-Jāmi‘ al-Ṣaḥīḥ* by Abū ‘Abdallāh Muḥammad b. Ismā‘īl al-Bukhārī (d. 256/870), *GAL G I*, 158.

10.

Ms R 1541 (GHL XII, 7179)

Cerrāḥ-nāme (121)

Turkish, ff. 137, by Abū Ṭāhir Ibrāhīm b. Muḥammad al-Ghaznawī (d. 224/838-39), on treating wounds, *‘OM III*, 246.

11.

Daf‘a Dīwān-i musamm’ (?) (124)

Collection of poetry

12.

Daf‘a majmū‘a (69)

Collective volume

13.

Daf'a Maw'iza (94)

Collection of sermons

14.

Ms R-2039 (GHL XI, 6903)

Daf'a sharḥ Bad' al-amālī (131)

Arabic, ff. 24, full title: *Nafīs al-riyād li i'dām al-i'rād* by Khalīl al-'Alā' al-Najāri (d. 632/1234), a commentary on a poem about the Islamic creed by Sirāj al-dīn 'Alī b. 'Uthmān al-'Ushī al-Farḡhānī (d. 575/1179), GAL G I, 429.

15.

Daf'a Sharḥ Asmā' al-ḥusnā (71)

Commentary on the Beautiful Names of God.

16.

Ms 2707 (GHL II, 1796)

Daf'a Sirājiyya ma' Sharḥ Manzūma-i farā'id (134)

Collective volume, Arabic, ff. 81; (1) *al-Farā'id al-sirājiyya* also known as *Farā'id al-Sajāwandī* or *al-Sirājiyya fī al-farā'id* by Sirāj al-dīn Muḥammad b. Muḥammad (Maḥmūd) b. 'Abd al-Rashīd al-Sajāwandī (d. 600/1203 or 700/1300) on the rules of division of inheritance; (2) *Jāmi' al-durar aw sharḥ nazm al-farā'id* by 'Abd al-Muḥsin al-Qayṣarī (d. 755/1354 or 761/1360), the work is also known as *Farā'id 'Abd al-Muḥsin al-Qayṣarī*; GAL S III, 1222.

17.

Daf'a Talkhīṣ (126)

Arabic, a work on stylistics entitled *Talkhīṣ al-miftāḥ* by Muḥammad b. 'Abd al-Raḥmān al-Qazwīnī Khaṭīb Dimashq (d. 739/1338), which is an abridgment of Book Three of *Miftāḥ al-'ulūm* by Yūsuf b. Abū Bakr al-Sakkakī (d. 626/1229), GAL G I, 294.

18.

Dalā'il al-khayrāt (30)

Arabic, *Dalā'il al-khayrāt wa shawāriq al-anwār fī dhikr al-ṣalāt 'alā al-nabiyy al-mukhtār*, a popular collection of prayers by Abū 'Abdallāh Muḥammad b. Sulaymān al-Jazūlī (d. 870/1465), GAL G II, 252, 253.

19.

Ms R 1548,1 (GHL VI, 3923,1)

Ḍaw' min al-naḥw ma' sharḥ abyāt (54)

Collective volume, Arabic, ff. 177; (1) *Ḍaw' al-Miṣbāḥ mukhtaṣar al-miftāḥ* by Tāj al-dīn Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Isfarā'inī al-Fāḍil (d. 684/1285), an abridgment of a commentary on al-Muṭarrizī's *al-Miṣbāḥ* on Arabic grammar, GAL G II, 293; GAL S II, 514; (2) *Risāla ḥālla li-abyāt Ḍaw' al-Miṣbāḥ*, by Ismā'il b. Ali (year of death unknown), a commentary on the verses quoted by way of example in *Ḍaw' al-Miṣbāḥ* by Isfarā'inī.

20.

Ms 527 (GHL VI, 3910)

Ḍaw' sharḥ Miṣbāḥ (110)

Arabic grammar, ff. 115, see the above.

21.

Def'a Ḥilye-i Ḥākānī (145)

Poem in Turkish in praise of the Prophet by Khāqānī Meḥmed Bey (d. 1015/1606-07), 'OM, II, 162, 163.

22.

Dīvān-ı Bāqī (87)

Collected poems by the Ottoman poet Maḥmūd b. 'Abdallāh Bāqī (d.1008/1600), *Flügel* I, 648-650.

23.

Dīvān-ı Fehīm (104)

Collected poems by the Ottoman poet Fehīm (d. 1054/1644), *Flügel* I, 706

24.

Ms 3165 (GHL IV, 3176)

Dīvān-ı 'Imād

Persian, ff. 77, collected poems by the Persian poet 'Imād Faqīh Kirmānī (d. 773/1371) also known as Kh^wāja 'Imād Faqīh (d. 773/1372).

25.

Ms 3175 (GHL IV, 3179)

Dīvān-i Qāsim fārsī (122)

Persian, ff.103, collected poems, also known as *Dīvān-i Qāsim* or *Dīvān-i Qāsim al-Anvār*, by Sayyid Mu‘īn al-dīn ‘Alī (d. 837/1433), *Flügel* I, 582.

26.

Ms 687 (GHL II, 1278)

Durar bi sharḥ Ghurar (37)

Arabic, ff. 376; a commentary on the work of jurisprudence entitled *Ghurar al-aḥkām*, both the main work and this commentary by Muḥammad b. Farāmurz b. ‘Alī Munlā Khusraw (d. 885/1480), *GAL G II*, 226; *GAL S II*, 316.

27.

Ms 1710 (GHL II, 1448)

Durr al-mukhtār (21)

Arabic, ff. 339, *al-Durr al-mukhtār fī sharḥ tanwīr al-baṣā’ir*, a work on jurisprudence by ‘Alā’ al-dīn Muḥammad b. ‘Alī b. Muḥammad b. ‘Abd al-Raḥīm al-Ḥaskafī al-Ḥanafī (d. 1088/1677), *GAL G II*, 311.

28.

Ms R-1750 (GHL XVIII, 10088)

al-Durr al-munṣān fīmā yaḥduth fī ayyām dawlat Āl ‘Uthmān

Arabic, ff. 65, a work on Astrology by shaykh Ḥusayn b. Kamāl al-Qādirī of unknown biography; *GAL S II*, 929.

29.

Ms 2100 (GHL I, 769)

Durrat al-asrār li-fakhr al-amṣār (115)

Collective volume, mainly Arabic, some Turkish, ff. 50; (1) *Ḥimī al-‘arīfīn fī asrār asmā’ al-arba‘īn*, a treatise about prayer by invoking 40 names of God, *GAL G I*, 437, 438; (2) *Qaṣīda bi al-turkiyya li-sharḥ al-Asmā’ al-Ḥusnā*, a poem in Turkish about God’s Beautiful Names; (3) *Tarwīḥ al-qulūb bi-laṭā’if al-ghuyūb*, a mystical work based on the writings of Ibn ‘Arabī and al-Būnī, *HKh*, I, 402; (4) *al-Jawhar al-nūrānī fī al-sirr al-azhar al-rabbānī*, a commentary on *Laṭā’if al-‘ashara* by Abū al-‘Abbās Aḥmad b. ‘Alī al-Būnī (d. 622/1225); (5) *al-Alfāz al-shahiyya*

fī al-ḥāz al-bahiyya, on praying by invoking God's Beautiful Names; (6) *Faṣl fī fawā'id al-dhikr*, on the benefits of remembering God, a work based on Ibn Qayyim's *al-Kalim al-ṭayyib*; (7) *Idrisiyya*, on the benefits and the impact of God's names, similar to text no. 1 in this volume; (8) *Du'ā' al-manzūm*, a supplication in verse rhyming with the Arabic letter *rā* by an unknown author.

30.

Farā'id al-sirājiyya

Arabic, on rules of inheritance by Sirāj al-dīn Muḥammad b. Muḥammad (Maḥmūd) b. 'Abd al-Rashīd al-Sajāwandī (d. 600/1203 or 700/1300), GAL S I 650/1.

31.

Ms 837 (GHL II, 1774)

Fatāwā Aḥmadiyya (45)

Collective volume, Arabic, Turkish, ff. 291; (1) *Fatāwā Aḥmadiyya al-Mūstāriyya*, a collection of fatwas by Aḥmad b. Muḥammad al-Mūstārī (d. 1190/1776), the former mufti of Mostar, *al-Jawhar al-Asnā'*, p. 37; (2) *Ḳānūn-nāme-i ṣaḥīḥ dir*, a collection of land laws and fatwas from the time of Süleyman the Magnificent.

32.

Ms 224 (GHL II, 1658)

Fatāwā Qāḍikhān jild awwal

Arabic, ff. 353, manual for kadis and muftis for issuing fatwas by Fakhr al-dīn Ḥasan b. Maṣṣūr al-Ūzjandī al-Farghānī Qāḍikhān (d. 592/1196), GAL G 1, 376; GAL S I, 644; this ms. volume I.

33.

Ms 693 (GHL II, 1746)

Fetāvā-yi 'Alī Efendī (88)

Turkish, ff. 382, a collection of fatwas known as *Fetāvā-yi 'Alī Efendī Çatalcāvī* by shaykh al-islam 'Alī-afandī b. Muḥammad al-Chataljāwī (d. 1103/1691), 'OM II, 61.

34.

Ms 215 (GHL II, 1752)

Fetāvā-yi ‘Alī Efendī

Turkish, ff. 243, see the preceding ms.

35.

Ms R-6934 (GHL X, 6146)

Fetāvā-yı ‘Ali Efendī el-Çatalcāvī

Turkish, ff. 292, see the previous two manuscripts.

36.

Ms. 1835 (GHL II, 1773)

Fetāvā-yi Mehmed Rizā (123)

Turkish, ff. 102, a collection of fatwas by al-Sayyid Muḥammad Riḍā al-Rūmī (d. 1169/1755), ‘OM II, 63.

37.

Ġarā’im-nāme-i hazreti Süleymān (90)

Unidentified work about the Prophet Solomon.

38.

Ḥamza-nāme (117)

Turkish, a story about the Prophet’s uncle Ḥamza by Aḥmadī Ḥamzāwī (d. cca 815/1412), *Flügel* II, 795; ‘OM II, 74.

39.

Ms 2174 (GHL II, 1303)

Ḥāshiya-i ‘Azmi ‘alā al-Durar (50)

Arabic, ff. 390, a gloss on *Durar al-ḥukkām fī sharḥ ghurar al-aḥkām* by Muṣṭafā b. Pīr Muḥammad ‘Azmiẓāde (d. 1040/1630), *GAL G* II, 226; both the main text entitled *Ghurar al-aḥkām* and the commentary entitled *Durar al-ḥukkām fī sharḥ ghurar al-aḥkām* by Muḥammad b. Farāmurz b. ‘Alī Munlā Khusraw (d. 885/1480), *GAL G* II, 226; *GAL S* II, 316.

40.

Ms 697 (GHL II, 1418)

Ḥāshiya-i Ashbāh-i nazā’ir (48)

Arabic, ff. 223, a work of jurisprudence entitled *Tanwīr al-baṣā’ir ‘alā al-ashbāh wa al-nazā’ir* by Sharaf al-dīn b. ‘Abd al-Qādir b. Barakāt b. Ibrāhīm ibn Khaṭīb al-Ghazzī al-Ḥanafī (d.

1030/1620), which is a commentary on *al-Ashbāh wa al-nazā'ir* by Zayn b. Ibrāhīm Ibn Nujaym al-Miṣrī al-Ḥanafī (d. 970/1563), *GAL G II*, 310; *GAL S II*, 425.

41.

Ms 1527 (*GHL V*, 3431)

Hāshiyat-i Quṭb al-dīn Sulṭān Shāh (95)

Arabic, ff. 129, a work on logic entitled *Hāshiya 'alā sharḥ al-Shamsiyya li-Sulṭān Shāh*, which is a gloss by Sulṭān Shāh (d. 929/1523) on a commentary by al-Taftazānī on *al-Risāla al-shamsiyya*, *GAL G I*, 466; *GAL S I*, 846.

42.

Ms 212 (*GHL I*, 319)

Hāshiya-i Shihāb (93)

Arabic, ff. 305, vol. I of a supercommentary on Bayḍāwī's Qur'an commentary by Shihāb al-dīn Aḥmad b. Muḥammad b. 'Umar al-Khafajī al-Miṣrī (d. 1069/1658) entitled *'Ināyat al-qāḍī wa kifāyat al-rāḍī (hāshiyat al-Shihāb 'alā Tafsīr al-Bayḍāwī)*, *GAL S I*, 740/31.

43.

Ms R 2095 (*GHL VI*, 3860)

Hāshiyat al-miṣbāḥ al-musammā bi al-iftitāḥ (125)

Arabic, ff. 80, a work on Arabic grammar entitled *al-Iftitāḥ fī sharḥ al-miṣbāḥ* by Ḥasan-bāshā b. 'Alā al-dīn al-Aswad (d. 1025/1616), which is a commentary on *al-Miṣbāḥ* by al-Muṭarrizī, *Ahlwardt VI*, 6538 (who puts the year of death at 800/1397).

44.

Ms 1839 (*GHL IV*, 2725)

Ḥayriye-i Nābī (127)

Turkish, ff. 47, a didactic poem also known as *Dīvān-ı Ebū Ḥayr* by Yūsuf Nābī (d. 1124/1712).

45.

Ms 435 (*GHL II*, 1010)

Hidāya jild awwal wa thānī (75)

Arabic, ff. 419 (195+224), a work of jurisprudence entitled *al-Hidāya fī al-fiqh al-ḥanafī* by shaykh al-islam Burhān al-dīn 'Alī b. Abū Bakr al-Marghīnānī al-Ḥanafī (d. 593/1197), which

is an expanded version of his shorter work entitled *Bidāyat al-mubtadi'*, GAL G I, 376; GAL S I, 644.

46.

Ms R-8976 (GHL XVI, 9220)

İnşā

Turkish, ff. 48, samples of official letters and administrative documents.

47.

Ms 2111 (GHL XII, 7464)

Ishāra fī 'ilm al-ibāra (58)

Arabic, ff. 173, *al-Ishārāt fī 'ilm al-'ibārāt* by Ghars al-dīn Khalīl b. Shāhīn al-Zāhirī (d. 872/1468) on dream interpretation, GAL G II, 135.

48.

Ms 578 (GHL II, 1114)

Jāmi' al-rumūz min al-fiqh sharḥ mukhtaṣar al-wiqāya (19)

Arabic, ff. 398, a commentary by Shams al-dīn Muḥammad b. Ḥusām al-dīn al-Khurāsānī al-Qūhistānī (d. cca 950/1534) on *al-Mukhtaṣar al-wiqāya* by 'Ubaydallāh b. Mas'ūd al-Ḥanafī Ṣadr al-sharī'a al-Aṣghar (d. 747/1346), GAL G I, 378; GAL S I, 648.

49.

1521 (GHL II, 1691)

Jāmi' al-fatāwā min al-fiqh (9)

Collective volume, Arabic, Turkish, ff. 178; (1) *Jāmi' al-fatāwa min al-fiqh* by Kırk Emre al-Ḥamīdī al-Ḥanafī (d. 880/1475); (2) *Erāzī muta'allik me'mūl bihā cedīd kânūn sultānidir*, the new law regulating land ownership.

50.

Jāmi' al-ṣaghīr min al-ḥadīth (146)

Arabic, full title: *Jāmi' al-ṣaghīr min ḥadīth al-bashīr al-nadhīr* by Jalāl al-dīn Abd al-Raḥmān b. Abū Bakr al-Suyūṭī (d. 911/1505), GAL G II, 147.

51.

Jild awwal min Tārīkh Shīr wa Shāh (49)

52.

Ms 315 (GHL I, 194)

Jild awwal min Tafsīr al-kabīr (142)

Arabic, ff. 123, a commentary on the first Qur'anic chapter (*sūrat al-Fātiḥa*) by Fakhr al-dīn Abū 'Abdallāh Muḥammad b. 'Umar al-Ḥusayn b. al-Khaṭīb al-Rāzī (d. 606/1209) from his large Qur'anic commentary *Mafātīḥ al-ghayb* also known as *Mafātīḥ al-kabīr*, GAL G I, 506/3.

53.

Ms 495, 454 (GHL I, 426-427)

Jild rābi' wa thālith min Sharḥ Bukhārī Kirmānī (42)

Arabic, vols. III and IV of a set of Bukhārī's *Jāmi' al-Ṣaḥīḥ*, ff. (III+196), ff. (IV+240), with a commentary entitled *al-Kawākib al-darārī fī sharḥ Ṣaḥīḥ al-Bukhārī* by Muḥammad b. Yūsuf 'Alī al-Kirmānī (d. 786/1384), GAL S II, 212/2.

54.

Ms 443 (GHL I, 407)

Jild thālith wa rābi' min Ṣaḥīḥ al-Bukhārī (12)

Arabic, ff. 422, *Jāmi' al-Ṣaḥīḥ* by Abū 'Abdallāh Muḥammad b. Ismā'īl al-Bukhārī (d. 256/870), GAL S I, 261; this ms. is volume III (two parts in one volume).

55.

Ms 455 (GHL I, 409)

Juz' sādīs min Bukhārī sharīf (61)

Arabic, ff. 292; vol. VI, see the preceding ms.

56.

Ms 574 (GHL I, 216)

Juz' thānī min Anwār al-tanzīl (96)

Arabic, ff. 268, *Anwār al-tanzīl wa asrār al-ta'wīl* by Abū Sa'īd b. 'Abdallāh b. 'Umar b. Muḥammad b. 'Alī al-Shīrāzī al-Bayḍāwī (d. 685/1286 or 692/1292), GAL G I, 416; this vol. II, until the beginning of the 14th sūra (Ibrāhīm).

57.

Ms 722 (GHL II, 1910)

Ḳānūn-nāme (100)

Turkish, ff. 208; (1) *Ḳānūn-nāme*; (2) *Şakk*, samples of administrative forms collected by Khidr b. 'Uthmān, a court scribe and kadi in Istanbul.

58.

Kebīr fetāvā-yi 'Ālī Efendī Menḳūl (15)

Collection of fatwas.

59.

Ms 424 (GHL II, 1640)

Khulāṣat al-fatāwā (11)

Arabic, ff. 439, collection of fatwas by Ṭāhir b. Aḥmad b. 'Abd al-Rashīd al-Bukhārī (d. 542/1147), GAL G I, 374; GAL S I, 641.

60.

Ms R-628 (GHL XIII, 7670)

Kimyā-yi se'ādet (148)

Turkish, ff. 260, a translation of the Persian original by Abū Ḥāmid Muḥammad al-Ghazālī al-Ṭūsī al-Shāfi'ī (d. 505/1111), 'OM II, 43.

61.

Ms 614 (GHL VII, 4613)

Kitāb dar lisān-i 'arabī wa fārsī wa türki [*Muntakhab min lahja fī al-lughā*]

Arabic-Persian-Turkish dictionary by an unknown writer, ff. 170, vol. I.

62.

Ms R-796 (GHL XII, 7399)

Kitāb-i Melḥeme

Turkish, ff. 34, on Astrology by Pīrī Kh^wāja b. 'Ādilī, whose death of year is unknown.

63.

Ms 2476 (GHL II, 1307)

Kitāb al-muhimmāt (150)

Arabic, ff. 251, a rare religious primer entitled *al-Muhimmāt fī al-'ibādāt* by Yūsuf Dhalīlī b. Muṣṭafā b. Muḥammad ibn 'Ajīzī al-Barghamawī (d. cca 909/1503), GAL S II, 692.

64.

Ms 225 (GHL II, 1482)

Lawāzim al-quḍāt min al-fiqh (28)

Arabic, ff. 195, *Lawāzim al-quḍāt wa al-ḥukkām fī iṣlāḥ umūr al-anām* by Muṣṭafā b. Mirzā b. Muḥammad al-Ḍiḥkī al-Sirūzī (d. 1090/1679), GAL G II, 435; GAL S II, 647.

65.

Ms 445 (GHL VII, 4479)

al-Lughat al-‘arabiyya

Arabic dictionary by an unknown compiler, ff. 181.

66.

Ms 2948 (GHL VII, 4719)

Lughat-i Dānistan (109)

Collective volume, ff. 50; (1) *Tuḥfa al-hādiya* or *Lughat-i dānistan*, Persian-Turkish dictionary by Muḥammad b. Ḥājī Ilyās, *Flügel* I, 145; (2) *Sharḥ al-amthila al-mukhtalifa bi al-turkiyya*, a commentary in Turkish on Arabic grammar.

67.

Ms. 1645 (GHL VII, 4597)

Lughat-i fārisī wa ‘arabī (74)

Arabic-Persian dictionary by an unknown author, ff. 275.

68.

Lughat Wanqūlī jild awwal wa thānī (6)

A printed copy of the *Luḡat-ı Vanqulu*, Arabic-Turkish dictionary by Vānī Meḥmed Efendī (d. 1000/1592), from İbrahim Müteferriḳa’s press, GHL, 0-55/; 0-56/II.

69.

Ms 698 (GHL I, 531)

Mafāriq al-azhār [fi] sharḥ Mashāriq al-anwār (52)

Arabic, ff. 551, *Mabāriq al-azhār fī sharḥ Mashāriq al-anwār*, a commentary by ‘Abd al-Laṭīf b. ‘Abd al-‘Azīz ibn al-Malak (d. 797/1395) on a hadith collection entitled *Mashāriq al-anwār al-nabawiyya min ṣiḥāh al-akḥbār al-muṣṭafawiyya*, GAL S II, 315; ‘OM I, 219.

70.

Ms 1661 (GHL IV, 3231)

Majmū'at-i abyāt (25)

ff. 142, a miscellaneous collection of poetry by various poets, mainly in Persian, some in Turkish, few in Arabic.

71.

Ms R 1749 (GHL XII, 7285)

Majmū'a min ilm al-ḥisāb (GHL XII, 120)

Arabic, ff. 15, a work of mathematics entitled *al-Majma' nazm al-luma' fī 'ilm al-ḥisāb* by Sharaf al-dīn 'Amrīṭī (d. 890/1485) which is a commentary on *al-Luma' fī al-ḥisāb* by Abū 'Abbās Shihāb al-dīn Aḥmad b. Shams al-dīn ibn Muḥammad b. 'Imād al-dīn b. 'Alī al-Miṣrī ibn al-Hā'im al-Maqdisī (d. 815/1412).

72.

Ms 2106 (GHL IV, 3067)

Mecmū'a-yi tāriḥāt (44)

Collective volume, ff. 79, Turkish, Arabic, consists mainly of verses and notes copied from the *majmū'a* of the Bosnian scholar Muṣṭafā Ayyūbīzāde (d. 1119/1707) also known as shaykh Yūyō.

73.

Majmū'a (38)

Collective volume, Arabic, Turkish, ff. 52; (1) *Malja' al-quḍāt 'inda ta'aruḍ al-bayyināt*, also know as *Tarjīh al-bayyināt* or *Ta'aruḍ al-bayyināt*, a kadi manual by Abū Muḥammad Ghānim b. Muḥammad al-Baghdādī al-Ḥanafī (d. cca 1030/1621); (2) *Ḳānūn-name-i cedīd mu'teber*, on Ottoman land laws.

74.

Majmū'a (57)

Collective volume.

75.

Ms 1253 (GHL III, 2057)

Majmū'a

Collective volume, ff. 44, Arabic, Turkish; (1) *Ta'lim al-muta'allim*, a treatise on the merits of knowledge and the proper way to acquire it by Burhān al-dīn al-Zarnujī (d. cca 600/1203), *GAL S I*, 837; (2) *Maqāla 'Arabzāde afandī fī madḥ Risālat al-Birkawī*, a short treatise by 'Abd al-Wahhāb b. al-Shaykh 'Abd al-Raḥmān 'Arabzāde (d. 1103/1691) in praise of *Waṣīyyetnāme* by Birkawī; (3) *Ḥikāyet erun 'avreti üzerinde ve 'avretin ere üzerinde olan ḥuḳūḳi beyāndır*, a short treatise in Turkish by an unknown writer on the mutual duties of spouses.

76.

Ms 301 (*GHL III*, 2319)

Majmū'a

Collective volume, ff. 122; (1) a collection of sermons in Arabic compiled from various works, mostly from a work entitled *Majālis al-naḥḥa* of unclear provenance; (2) *Tafsīr sūrat al-Qadr*, a commentary on the 99th sūra taken from a work entitled *Najāt al-muttaqīn*; (3) *Tafsīr sūrat Yūsuf*, a commentary on the 12th sūra; (4) continuation of the previous collection of sermons entitled *al-Majālis*; (5) *Tafsīr sūrat al-Dukhān*, a commentary on the 44th sūra, which is taken from the afore-mentioned *al-Majālis*.

77.

Ms R 2471 (*GHL VIII*, 5029)

Majmū'a

Collective volume, ff. 82, Arabic, Turkish; (1) *Kifāya min al-Mubtadi'* also known as *Kifāya min al-ṣarf* or *al-Ishtiqāqiyya min al-ṣarf*, on Arabic grammar by Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birkawī (d. 981/1573), *ḤKh II*, 1500; (2) *Majma' al-baḥrayn* by Ibrāhīm b. Ḥāfiẓ b. Muṣṭafā al-Anqarī (year of death unknown) on Arabic morphology; (3) *Mevlidü'n-Nebī*, the poem about the Prophet by Süleymān Çelebī in Turkish, *ḤKh II*, 1910; (4) *er-Risāle el-edebīye*, advice for a person who joins a Sufi tariqa by Nāṣūḥ b. Ḥājī 'Alī whose biography is unknown, in Turkish, with a supplication in Arabic at the end, *ḤKh I*, 844; (5) *Ḥikāye-i kādı bā-ōgrū*, a story about a judge and a thief in Turkish.

78.

Ms 794 (*GHL I*, 722)

Majmū'a

Collective volume, ff. 52; (1) *Rawḍāt al-jannāt fī uṣūl al-i'tiqādāt* by Ḥasan Kāfi al-Aqḥiṣārī al-Būsnawī (d. 1025/1616) on the Islamic creed, *GAL G II*, 443/1; (2) *Ṣubḥe-i ṣibyān* an Arabic-Turkish dictionary in verse by Abū al-Faḍl Muḥammad b. Aḥmad al-Rūmī (year of death

unknown), with Kasim Dobrača suggesting that its writer was the Sarajevo poet Narkasī (d. 1044/1634); (3) *al-Tuḥfat al-hādiya - Luḡhat-i Dānistān*, a Persian-Turkish dictionary by Muḥammad b. ḥāj Ilyās.

79.

Ms 1320 (GHL II, 500)

Majmū'a

Collective volume, ff. 60; (1) *Fiqh al-Kaydānī*, a short work about daily prayer also known as *Mukhtaṣar al-ṣalāt*, *Muqaddimat al-ṣalāt*, *Shuruṭ al-ṣalāt*, *Talkhīṣ al-ṣalāt*, *Muṭālib al-muṣallī*, and *Bab shurūṭ al-ṣalāt*, ascribed variously to Luṭfallāh al-Nasafī al-Fāḍil al-Kaydānī who lived in the first half of the 10th/16th century, to Muḥammad b. Ḥamza al-Fanārī (d. 834/1431) and to Ibn Kamāl-pasha (d. 940/1533), GAL G II, 198, 234/4, 451/51; (2) *al-Muqaddima Abī al-Layth al-Samarqandī fī al-ṣalāt*, a work about daily prayers by 'Abd al-Layth Naṣr b. Muḥammad al-Samarqandī (d. 375/985), GAL G I, 196; (3) *Fiqh al-akbar*, on the Islamic creed by Abū Ḥanīfa Nu'mān b. Thābit (d. 150/767), GAL S I, 285/1.

80.

Manqūl-u Bahjat al-fatāwā (16)

A collection of fatwas (see ms. no. 5 on this list)

81.

Masā'il mukhtalifa bayn al-muftiyayn (67)

A legal manual for muftis.

82.

Mashāyikh al-ilāhiyāt (26)

A didactical work of unclear provenance, GHL III, 2285/1.

83.

Ms 1706 (GHL III, 2261)

Maw'izat Rajab afandī (98)

Arabic, ff. 277, *Jāmi' al-azhār wa laṭā'if al-akhbār* by Rajab b. Aḥmad al-Bruṣawī Āmadī al-Rūmī al-Ḥanafī (d.1087/1676), OM I, 314.

84.

Maw'iza ma' Fiqh al-akbar (8)

Collective volume, with sermons and Abū Ḥanīfa's work on the Islamic creed (see no. 79/3 on this list).

85.

Ms 2482 (GHL I, 166)

Mawḍū'āt (79)

Collective volume, Arabic, ff. 111; (1) *al-Nāsikh wa al-mansūkh li al-Isfarā'inī* by Abū 'Abdallāh Muḥammad b. 'Alī al-Isfarā'inī. According to Brockelmann, the author's name was Muḥammad b. Abdallāh al-Isfarā'inī al-'Āmirī, *GAL S II*, 987; (2) *al-Mawḍū'āt li-'Alī al-Qārī* by 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī (d. 1014/1606) about apocryphal ḥadīths, *GAL G II*, 394/11.

86.

Mazbūṭ sharḥ-i Maqsūd (141)

Arabic grammar, a commentary by Yūsuf b. 'Abd al-Malik b. Bakhshāyish Qara Sinān (d. 868/1463-64) on *al-Maqsūd fī al-taṣrīf*, which is ascribed to Nu'mān b. Thābit Abū Ḥanīfa (d. 150/767).

87.

Ms 1559 (GHL III, 2573)

Mev'ize (85)

Turkish, ff. 190, collection of sermons in Turkish by an unknown writer.

88.

Miftāḥu'l-cennet (7)

Turkish translation by Aḥmad Ḍā'ī (d. 831/1427) of an ethico-didactic work in Arabic, 'OM II, 171.

89.

Ms 2944 (GHL VI, 3826)

al-Miṣbāḥ

Arabic, ff. 34, a work on Arabic grammar by Burhān al-dīn Abū Faṭḥ Nāṣir b. 'Abd al-Sayyid b. 'Alī al-Muṭarrizī (d.610/1213), *GAL G II*, 293; *GAL S II*, 514; *Ahlwardt VI*, 6530.

90.

Ms 457 (GHL I, 480)

Mishkāt al-anwār, Sharḥ Maṣābīḥ (13)

Arabic, ff. 583, a commentary by Walī al-dīn Abū ‘Abdallāh Muḥammad b. ‘Abdallāh al-Khaṭīb al-Tibrizī who lived in the 8th/14th century (GAL S I, 621) on *Maṣābīḥ al-sunna* by Ḥusayn b. Mas‘ūd al-Farrā’ al-Baghawī (d. 516/1122 or 510/1117), GAL G I, 363/1.

91.

Ms R 712 (GHL VI, 4040)

Muḥarram Afandī Sharḥ Jāmī (33)

Arabic, ff. 311, full title: *Ḥāshiya ‘alā al-Fawā’id al-Ḍiyā’iyya* by Muḥarram-afandī b. Muḥarram al-Zaylī (d. 1000/1592), a supercommentary on Ibn Jāmī’s commentary on *al-Kāfiya fī al-naḥw* by Ibn Ḥājib; GAL G I, 304/13; GAL S, 533.

92.

Ms 3200 (GHL II, 1267)

Mu‘īn al-aḥkām (46)

Arabic, ff. 235, *Mu‘īn al-ḥukkām fīmā yataraddad bayna al-khasmīn min al-aḥkām* by ‘Alī b. Khalīl al-Ṭarābulusī ‘Alā’ al-dīn (Ḥusām al-dīn) Abū al-Ḥasan al-Ḥanafī (d. 844/1440); GAL G II, 82; GAL S II, 91.

93.

Ms 1516 (GHL II, 1324)

Mukhtaṣar-i ma‘ānī (36)

Collective volume, ff. 187; (1) *Fiqh al-Kaydānī*, a prayer manual by Luṭfallāh al-Nasafī al-Fāḍil al-Kaydānī (lived in the first half of the 10th century CE); the work is also known as *Muqaddimat al-ṣalāt*, GAL G II, 198; GAL S 269/1; (2) *Mukhtaṣar al-ma‘ānī li-Sa’d al-dīn al-Taftazānī*, a commentary by Sa’d al-dīn Mas‘ūd b. ‘Umar al-Taftazānī (d. 792/1389) on *Talkhīṣ al-miftāḥ* by Jalāl al-dīn Muḥammad b. ‘Abd al-Raḥmān al-Qazwīnī (d. 739/1338) on Arab stylistics, GAL G I, 295; GAL S I, 516.

94.

Ms R 1587 (GHL VI, 4014)

Mullā Jāmī (78)

Arabic, ff. 275, a work on Arabic grammar entitled *al-Fawā’id al-Ḍiyā’iyya* by Nūr al-dīn ‘Abd al-Raḥmān b. Aḥmad Nūr al-dīn al-Jāmī (d. 898/1492), a commentary on *al-Kāfiya* by Ibn Ḥājib, GAL G, 304/13; GAL S I, 533; Ahlwardt VI, 6575.

95.

Ms 1376 (GHL II, 1539)

Multaqā al-abḥur (31)

Arabic, ff. 154, on jurisprudence by Ibrāhīm b. Muḥammad b. Ibrāhīm al-Ḥalabī (d. 956/1549), *GAL G II*, 432; *GAL S II*, 642.

96.

Ms. R 2103 (GHL II, 1373)¹¹⁹⁹

Multaqā al-abḥur

Arabic, ff. 135, see no. 95.

97.

*Multaqā al-abḥur*¹²⁰⁰

Arabic, ff. 190, see, no. 95.

98.

Ms 2443 (GHL II, 1161)

Munyat al-muṣallī (89)

Arabic, ff. 93, a prayer manual entitled *Munyat al-muṣallī wa gunyat al-mubtadi* by Sadīd al-dīn Muḥammad b. Muḥammad al-Kashgharī (d. 705/1305), *GAL S I*, 659.

99.

Mu'rib 'alā al-'Awāmil (68)

Arabic grammar, an analysis by an unknown writer of *al-'Awāmil al-al-mi'a*, a work of syntax by 'Abd al-Qāhir b. 'Abd al-Raḥmān al-Jurjānī (d. 471/1078), *Flügel I*, 151.

100.

Ms 504 (GHL II, 1271)

Mushtamil al-aḥkām (29)

Arabic, ff. 122, a work on jurisprudence by Yaḥyā b. 'Abdallāh Fakhr al-dīn al-Rūmī al-Ḥanafī (d. 880/1475), *Ahlwardt IV*, 244.

¹¹⁹⁹ This same manuscript is catalogued again in *GHL IX*, 5587.

¹²⁰⁰ Ms. R-344, *Catalogue of the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian Manuscripts in the Historical Archives Sarajevo*, vol. II, edited by Haso Popara, p. 392.

101.

Ms R-439 (GHL VII, 4264)

Muṭawwal min al-ma'ānī (65)

Arabic, ff. 146, on Arab stylistics entitled *al-Muṭawwal sharḥ Talkhīṣ al-miftāḥ* by Mas'ūd b. 'Umar b. 'Abdallāh al-Taftazānī Sa'd al-dīn (d. 792/1389), which is a commentary on *Talkhīṣ al-miftāḥ* by Muḥammad b. 'Abd al-Raḥmān al-Qazwīnī (d. 739/1338), GAL G I, 294; GAL S I, 516.

102.

Ms 439 (GHL VII, 4264)

al-Muṭawwal – sharḥ Talkhīṣ al-Miftāḥ

Arabic stylistics, ff. 146, a commentary by Sa'd al-dīn Mas'ūd b. 'Umar b. 'Abdallāh al-Taftazānī (d. 791/1389) on *Talkhīṣ al-miftāḥ* by Muḥammad b. 'Abd al-Raḥmān al-Qazwīnī (d. 739/1338); GAL G I, 294; GAL S I, 516.

103.

Ms 302 (GHL VII, 4270)

Collective volume, ff. 147; (1) *al-Muṭawwal – sharḥ Talkhīṣ al-Miftāḥ* (see ms. 439); (2) *Anwār al-tanzīl wa asrār al-ta'wīl*, a complete Qur'anic commentary by Abū Sā'id 'Abdallāh b. 'Umar b. Muḥammad al-Bayḍāwī (d. 685/1286), GAL G I, 290.

104.

Mutawassiṭ sharḥ Kāfiya (34)

Arabic syntax, full title *al-Wāfiya fī sharḥ al-Kāfiya* by Rukn al-dīn Ḥasan b. Muḥammad al-Astarābādī (d. 715/1315), GAL G I, 304/8, GAL S I, 532.

105.

Mutun Miṣbāḥ (128)

Possibly *al-Miṣbāḥ*, the work on Arabic grammar by al-Muṭarrizī (d. 610/1213), GAL G II, 293; GAL S II, 514.

106.

Ms 251 (GHL II, 1784)

Natījat al-fatāwā (99)

Arabic, ff. 176, a collection of fatwas compiled by Aḥmad-afandī who lived towards the end of the 12th/18th and the beginning of the 13th/19th century.

107.

Ms R-1550 (GHL XIV, 8228)

Nefīse-i uḥreviye (67)

Turkish, ff. 162, translation of *Nafīsa ukhrawiyya fī tarjamat al-ṣalawāt mas'ūdiyya* of *Ṣalāt Mas'ūdiyya* by al-Shaykh Ḍiyā al-dīn Abū Maḥmūd Muḥammad b. Amīn al-dīn 'Abd al-'Azīz b. Muḥammad al-Shīrāzī, *HKh* II, 1081.

108.

Ms 2035 (390)

Nukhbat al-fikr (GHL I, 107)

Collective volume, ff. 52, Arabic; (1) *Nuzhat al-naẓar sharḥ Nukhbat al-fikr* by Shihāb al-dīn Aḥmad b. 'Alī b. Ḥajar al-'Asqalānī (d. 852/1448), who also authored the main text, *GAL G* II, 68-70; (2) *'Aqīda ahl al-tawḥīd al-ṣuḡhrā - Umm al-barāhin*, a short text on the Islamic doctrine, also known as *'Aqīda* or *'Aqā'id al-Sanūsiyya* by Muḥammad b. Yūsuf al-Ḥusayn al-Sanūsī (d. 895/1489), *GAL S* II, 353; (3) *'Arūḍ andalūsī* or *'Arūḍ Abī al-Jaysh* a short treatise on Arabic metre by Abū 'Abdallāh Muḥammad b. Ḥusayn Abū al-Jaysh al-Anṣārī al-Andalūsī (d. 626/1229), *GAL S* I, 544/1.

109.

Ms 2478 (GHL II, 1467)

Nūr al-īḍāḥ (143)

Arabic, ff. 64, a religious primer entitled *Nūr al-īḍāḥ wa najāt al-arwāḥ* by Ḥasan b. 'Ammār b. 'Alī b. Yūsuf al-Shurunbulālī al-Ḥanafī (d. 1069/1658), *GAL G* II, 313; *G S* II, 430.

110.

Ms 227 (GHL II, 968)

Nuṭaf min al-fiqh (18)

Arabic, ff. 173, on jurisprudence by Abū al-Ḥasan (Ḥusayn) 'Alī b. Ḥusayn b. Muḥammad al-Sujdī (d. 461/1068), *GAL G* II, 198; *GAL S* I, 657; *GAL S* II, 270, 951.

111.

Qāla Ja'far Ṣādiq (135)

Possibly the book of divination entitled *Fa'l-nāme-i Ca'fer Ṣādiq* in Turkish, *GHL XI*, 6298/6.

112.

Ms 4328 (*GHL XVII*, 9515)

al-Qaṣīda al-nūniyya fī al-aqā'id

Arabic, ff. 25; a poem about the Islamic creed by Mawlāna Khidr-bak b. Jalāl al-dīn (d. 863/1459), *GAL G II*, 229; *al-Qaṣīda al-munfarija*, a poem in praise of the Prophet by Yūsuf b. Muḥammad b. Yūsuf al-Tawzarī also known as Ibn al-Naḥwī (d. 505/1111 or 513/1119), *GAL G I*, 268.

113.

Qaṣā'id sharīfa fī madḥ khayr al-barriyya (20)

Arabic poem in praise of the Prophet entitled *al-Kawākib al-durriyya fī madḥ khayr al-barriyya* by Sharaf al-dīn a. Al. Muḥammad b. Sa'id al-Buṣīrī (d. 964/1294), *GAL G I*, 264/14.

114.

Ms R-3191 (*GHL XVI*, 9354)

Qaṣīda-i burda (151)

Collective volume, ff. 199, mainly in Persian; (1) *Sharḥ Qaṣīdat al-Burda*, with the main text in Arabic and the commentary in Persian; (2) *Ṭabīb al-qulūb fī aḥādīth al-Muṣṭafā*, a commentary in Persian on the collection of 40 *ḥadīths* quoted in Arabic by an unknown compiler; (3) *Sharḥ khawāṭir al-Asmā' al-ḥusnā*, a commentary in Persian on the meaning of God's Most Beautiful Names, the main text by Muḥammad b. Muḥammad b. Maḥmūd al-Ḥāfiẓī al-Bukhārī Kh^waja Pārsa (d. 822/1419); (4) *Sharḥ Rubā'ī Abī Sa'id b. Abī al-Khayr - risāla ḥawrā'iyya*, a commentary by 'Ubaydallāh Maḥmūd b. Shāshī (d. 896/1491) on the Persian quatrain (*rubā'ī*) of Abū Sa'id b. Abū al-Khayr (d. 440/1049); (5) a section from a Sufi work entitled *Dar bayān ḥāl-i ṣūfiyyīn* in Persian; (6) *Kitāb al-waqf wa al-ibtidā' fī al-Qur'ān*, a Persian translation by an unknown translator of a work on pauses in Qur'an recitation, the main text being by Muḥammad b. Ṭayfūr al-Ghaznawī al-Sajāwandī Abū 'Abdallāh (d. 560/1165), *GAL G I*, 408; *GAL S I*, 724; (7) *Risāla al-anwārāt*, a Sufi work in Persian written in rhymed prose by an 'Abdallāh of unknown biography; (8) *Kitāb fī al-'aqā'id wa al-fiqh al-majhūl*, a text on theology and jurisprudence by an unknown writer, in Persian; (9) *Jāmi' al-ḥikam wa al-amthāl*, a collection of *ḥadīths* and wise sayings in Persian by an unknown author; (10) *Risāla*

fī bayān al-madhhab, a short Sufi work in Persian by ‘Umar b. Muḥammad al-Suhrawardī Shihāb al-dīn (d. 632/1234).

115.

Ms 271 (GHL II, 1646)

Qāḍikhān jild awwal wa thānī (2)

Arabic, ff. 412, a manual for kadis and muftis for issuing fatwas by Fakhr al-dīn Ḥasan b. Maṣṣūr al-Ūzjandī al-Farghānī Qāḍikhān (d. 592/1196), GAL G I, 376; GAL S I, 644. See ms. no. 32 on this list.

116.

Ms 1601 (GHL II, 926)

Qudūrī (112)

Arabic, ff. 154, a work of jurisprudence entitled *Mukhtaṣar al-Qudūrī* by Abū al-Ḥusayn Aḥmad b. Muḥammad al-Qudūrī al-Baghdādī (d. 428/1039), GAL G I, 175; GAL S I, 295.

117.

Risāla Muḥammad Shirwānī fī al-ṭibb (101)

A treatise on medicine by Muḥammad b. Maḥmūd Dilshād Shukrallāh Shirwānī (d. 912/1506-07), possibly his work in Turkish known as *Sulṭāniye*, ‘OM III, 235.

118.

Risāle ma’rifet-i eyyām-i usbū’ (92)

Work about auspicious day in the week in Turkish by ‘Abd al-Ghānī afandī b. Amīrshāh b. Maḥmūd al-Bulawī (d. 991/1583), *Flügel* I, 776; ‘OM I, 358.

119.

Risāla-i Qaṣīda-i Burda ma’ qaṣā’id (40)

See ms. 114/1 on this list.

120.

Risāla-i Birkawī (140)

Religious primer by Muḥammad b. Pīr ‘Alī al-Birkawī (d. 981/1573), *Flügel* III, 1687/2.

121.

Risālat ḥawāṣī Asmā' Ḥusnā (60)

Treatise on God's Beautiful Names.

122.

Ms R 1754 (GHL XII, 7172)

Risālat qaḍā wa qadr li Idrīs al-Biṭlisī (73)

Arabic, ff. 60, on predestination entitled *Risāla al-ibā' 'an mawāqī' al-wabā'* by Idrīs b. Ḥusām al-dīn 'Alī Biṭlisī (d. cca 930/1534), GAL G II, 233; GAL S II, 325.

123.

Ms 1732 (GHL III, 2273)

Risālat Khidr 'alayh al-salām (116)

Arabic, ff. 37, a Sufi work entitled *Risālat al-'adl fī bayān ḥāl al-Khidr 'alayh al-salām* by Nu'mān-pasha b. Muṣṭafā-pasha Köprülü (d. 1132/1720), GAL S, 663.

124.

Ms 558 (GHL II, 1878)

Risāle fī mefhūmi'l-ferā'iz

A short treatise on division of inheritance in Turkish by Mawlā Şāliḥ-afandī whose biography is unknown.

125.

Sā'at-nāme (129)

Turkish, a work about the merits of various hours of the day, with Qur'anic verses, hadith and stories of prophets, written by Ḥibbatallāh b. Ibrāhīm (d. 1090/1679), GHL I, 380/2.

126.

Ms 617 (GHL II, 1954)

Şakk Mūsāzāde (47)

Turkish, ff. 226, samples of court documents written by Muḥammad b. 'Abdallāh Mūsāzāde (d. cca 1197/1782), AM II, 344.

127.

Şarf cümlesi (103)

Possibly a work on Arabic syntax in Turkish.

128.

Ms. 800 (GHL I, 786)

Şerh-i Esmā' ül-hüsnā ve Hilye-i Hākānī (139)

Collective volume, ff. 112, Turkish, Arabic; (1) *Du'ānāme-i Ebūsu'ūd Efendī*, a collection of supplications in Turkish compiled by Abū Su'ūd-afandī (d. 982/1574); (2) *Evşāf-ı Hilye-i Resūl-i ekrem şallāllāhu 'aleyhi ve sellem*, a commentary in Turkish on selected *ḥadīths* from Tirmidhī's *Shamā'il* about the Prophet's physical features; (3) *Hilye-i Hākānī*, a poem in Turkish in praise of the Prophet by Muḥamad-bak Khāqānī (d. 1015/1606), 'OM II, 163; (4) *Qaṣīda turkiyya fī sharḥ ma'ānī al-Asmā' al-Ḥusnā*, a poem about God's Most Beautiful Names in Turkish; (5) *al-Qaṣīda al-Ḍimyātīyya*, a poem in Arabic about God's names and prayers based on them by Shams al-dīn Muḥammad al-Ḍimyātī (d. 921/1515); (6) *Istighfār Sīdī Abī Madyan*, a supplication (*du'ā'*) in Arabic verse by shaykh Abū Madyan.

129.

Ms 1251 (GHL VIII, 4680)

Shāhidīyya (138)

Persian-Turkish dictionary in verse entitled *Tuḥfa-i Shāhidī* a by Ibrāhīm b. Şālih Shāhidī (d. 957/1550).

130.

Ms 1790 (GHL I, 437)

Shamā'il al-nabiyy li al-Tirmidhī

Arabic, ff. 87, a work of *ḥadīth* entitled *al-Shamā'il al-nabawiyya wa al-khaṣā'il al-muṣṭafawiyya* by Abū 'Isā Muḥammad al-Tirmidhī (d. 279/892), GAL G I, 162.

131.

Ms 1782 (GHL V, 3387)

Shamsiyya fī al-mantiq (86)

Collective volume, Arabic, ff. 61; (1) *al-Risāla al-shamsiyya*, full title *al-Risāla al-shamsiyya fī al-qawā'id al-mantiqiyya* by Najm al-dīn 'Alī b. 'Umar al-Qazwīnī al-Kātībī (d. 675/1276 or 693/1294); GAL G I, 466; GAL S I, 845; (2) *Sharḥ al-Īsāghūjī li al-Kātī*, by Ḥusām al-dīn Ḥasan al-Kātī (d. 760/1265) a commentary on *al-Īsāghūjī* by Athīr al-dīn Mufaḍḍal b. 'Umar al-Abharī (d. 663/1265), GAL G I, 464; GAL S I, 841; *al-Īsāghūjī*.

132.

Ms R-555 (GHL VI, 3777)

Sharḥ Ajurrūmiyya

Arabic, ff. 225, *Sharḥ al-Ajurrūmiyya* by Zayn al-dīn Khālīd b. ‘Abdallāh b. Abū Bakr al-Azharī (d. 905/1499), a commentary on the *al-Muqaddimat al-Ajurrūmiyya* by Ibn Ajurrūm on Arabic syntax, *Ahlwardt VI*, 6674.

133.

Ms R-1717 (GHL XI, 6879)

Sharḥ aqā'id (136)

Arabic, ff. 80, on the Islamic doctrine entitled *Sharḥ ‘Aqā'id al-Nasafī li al-Taftazānī*, which is a commentary by Mas‘ūd b. ‘Umar al-Taftazānī (d. 791/1389) on *al-‘Aqīda al-nasafīyya* (also known as *‘Aqā'id al-Nasafī*) by Najm al-dīn Abū Ḥafṣ ‘Umar b. Muḥammad al-Nasafī (d. 537/1142).

134.

Sharḥ ‘Arūd (111)

Unidentified commentary on a work of Arabic metrics.

135.

Ms R 1590 (GHL VI, 3699)

Sharḥ ‘Awāmil (17)

Arabic, ff. 132, a work on Arabic grammar entitled *Sharḥ al-‘Awāmil al-mi’a* by ‘Alā’ al-dīn ‘Alī b. Muḥammad al-Buṣṭāmī Muṣannifak (d. 875/1479), which is a commentary on *al-‘Awāmil al-mi’a* by Abū Bakr ‘Abd al-Qāhir b. ‘Abd al-Raḥmān al-Jurjānī (d. 471/1078).

136.

Sharḥ Bad’ al-amālī wa shurūḥ sā’ira (56)

A commentary on the poem *Bad’ al-amālī* by Sirāj al-dīn ‘Alī b. ‘Uthmān al-‘Ushī al-Farghānī (d. 575/1179) along with several commentaries, *GAL I*, 429/1.

137.

Sharḥ amthila (137)

Arabic grammar

138.

Sharḥ Asmā' al-Ḥusnā (10)

Commentary on God's Beautiful Names.

139.

Ms 1772 (GHL II, 1822)

Sharḥ farā'id Sajāwandī ve mutun farā'id (118)

Collective volume, ff. 87, Arabic, Turkish; (1) *Sayyid Sharḥ-i farā'id*, a commentary by 'Alī b. Muḥammad al-Jurjānī al-Sayyid al-Sharīf (d. 816/1413) on *al-Farā'id al-sirājiyya* by Sirāj al-dīn Muḥammad b. Muḥammad (Maḥmūd) b. 'Abd al-Rashīd al-Sajāwandī (d. 600/1203 or 700/1300); (2) *Arjūza fī al-farā'id aw al-masā'il al-mutashābiḥa min masa'il al-farā'id*, a versified manual on the rules of inheritance in the form of question and answer by Yaḥyā b. Abū Bakr al-Ḥanafī (biography unknown), GAL S I, 292; (3) *Sherḥ-i yaşı geçit* (?).

140.

Sharḥ farā'id (77)

Commentary on laws of inheritance. See ms. 139/1 above.

141.

Sharḥ Fiqh-i aqbar (41)

See ms. 79/3 on this list.

142.

Ms R 1844 (GHL VIII, 5126)

Şarḥ Hājī baba 'alā al-Miṣbāḥ (32)

Arabic syntax, ff. 82, a commentary by Hājī bābā ibn Hājī Ibrāhīm b. Hājī 'Abd al-Karīm b. 'Uthmān al-Ṭūsiyawī (d. 870/1465) on *al-Miṣbāḥ* by Abū al-Faṭḥ Burhān al-dīn Nāṣir b. 'Abd al-Sayyid b. 'Alī al-Muṭarrizi (d. 610/1213), GAL G II, 293.

143.

Ms R-1668 (GHL XIII, 7672)

Şerḥ Kimyā-yi sa'ādat (27)

Collective volume, ff. 95, Turkish; (1) *Tercüme-i Kimyā-yi se'ādet*, a Turkish translation of *Kimyā-yi sa'ādat* written in Persian by Abū Ḥāmid Muḥammad al-Ghazālī al-Ṭūsī al-Shāfi'ī (d. 505/1058); (2) *İlm-i ḥāl*, a religious primer in Turkish by an unknown writer.

144.

Ms. R 2493 (GHL VIII, 4979)

Sharḥ Marāḥ (114)

Collective volume, ff. 98, Arabic; (1) *Marāḥ al-arwāḥ* by Aḥmad b. ‘Alī b. Mas‘ūd (d. cca 800/1397), Arabic grammar; *Ahlwardt* VI, 6805; (2) *Taṣrīf al-‘Izzī* by ‘Izz al-dīn Abū al-Faḍā’il b. Ibrāhīm b. ‘Abd al-Wahhāb b. ‘Alī al-Zanjānī (d. 655/1257), Arabic grammar; *Ahlwardt* VI, 6615; (3) *al-Maqṣūd fī al-taṣrīf*, usually ascribed to Abū Ḥanīfa al-Nu‘mān b. Thābit al-Kūfī (d. 150/767), *Ahlwardt* VI, 6796; (4) *al-Binā’*, also known as *Amthilat al-binā’*, *Binā’ al-afāl*, *Muqaddimat al-taṣrīf*, with some sources mentioning ‘Abdallāh Dīnqūz as the author, *Ahlwardt* VI, 6825; (5) *al-Amthila al-mukhtalifa*, Arabic grammatical paradigms on the root (فعل) with explanation in Turkish; (6) *Tawḍīḥ kalimāt Marāḥ al-arwāḥ*.

145.

Ms 1593 (GHL II, 1438)

Sharḥ mu‘addal al-ṣalāh (144)

Arabic, ff. 70, a commentary on a short manual about performing obligatory prayers; the main text entitled *Mu‘addal al-ṣalāh* written by Muḥammad b. Pīr ‘Alī al-Birkawī (d. 981/1573), *GAL G* II, 440; *GAL S* II 655.

146.

Sharḥ Shāfiya (62)

A commentariy on Ibn Ḥājjib’s work *al-Shāfiya* on Arabic grammar, possibly written by one of the following scholars: Raḍī al-dīn Muḥammad b. al-Ḥasan al-Astarābādī (d. 686/1287), *Ahlwardt* VI, 6601; Abū Yaḥyā Zakariyyā b. Muḥammad b. Aḥmad b. Zakariyyā al-Anṣārī al-Miṣrī (d. 926/1520), *Ahlwardt* VI, 6612/5; ‘Iṣām al-dīn Ibrāhīm b. Muḥammad b. ‘Arabshāh al-Isfarā’inī (d. 944/1537), *Ahlwardt* VI, 6612/6; Jamāl al-dīn ‘Abdallāh b. Muḥammad b. Aḥmad al-Ḥusaynī al-Nuqrakār (d. 776/1374), *Ahlwardt* VI, 6607.

147.

Ms 1850 (GHL III, 2091)

Sharḥ Ta’līm al-muta’allim (133)

Collective volume, ff. 145, Arabic, Turkish; (1) *Sharḥ Ta’līm al-muta’allim*, see ms. 75/1, Arabic; (2) *Arba’ūn ḥadīth*, the Prophet’s saying about the value of learning and abiding by 40 ḥadīth, and not a collection of 40 ḥadīths as described in the GHL catalogue; (3) *Sharḥ Muqaddimat al-ṣalāt*, a brief commentary in Arabic by Aḥmad b. Muṣṭafā Ṭāskhöprüzāde (d.

968/1560) on *Muqaddimat al-ṣalāt* which is ascribed to several authors: Shams al-dīn Muḥammad b. Ḥamza al-Fanārī (d. 834/1431) (GAL G II, 234/4), Ibn Kamāl-pasha (d. 940/1533) and to Luṭfallāh al-Nasafī al-Fāḍil al-Kaydānī (GAL G II, 918; GAL S, 269/1; (4) *Abyāt Ta'līm al-muta'allim ma' tarjama bi al-turkiyya*, verses from *Ta'līm al-muta'allim* in Arabic with Turkish interlinear translation; (5) *Sharḥ al-'Awāmil al-mi'a*, a commentary by a certain Turūjī on the main text by 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī (d. 471/1078) , *Flügel* I, 151, *Ahlwardt* VI, 6480; (6) *al-Muqaddima al-ajurrūmiyya*, a grammatical work by Shaykh Abū 'Abdallāh Muḥammad b. Dāwūd al-Ṣafhājī Ibn Ajurrūm (d. 723/1323), *Flügel* I, 174; (7) *Hādhā ta'lif kitāb her muṣannif*, a short text by an unknown writer in Turkish about what every writer should know when composing a work; (8) *Risāla fī taḥrīm al-qahwa wa al-dukhān*, a treatise on the impermissibility of coffee drinking and tobacco smoking by an unknown writer.

148.

Ms 1744 (GHL VII, 4423)

Collective volume, Arabic, Persian, ff. 92; (1) *Sharḥ al-risāla al-andalusiyya fī 'ilm al-'arūḍ wa al-awzān al-shi'riyya* by 'Abd al-Muḥsin al-Qayṣarī al-Rūmī (d. 872/1467), a commentary on al-Andalūsī's treatise on Arabic metre, GAL G I, 310; GAL S I, 544; (2) *Jāmi' Mukhtaṣār - Mukhtaṣar az munsha'āt Wāḥid Tabrīzī dar 'ilm al-'arūḍ wa qāfiya wa ṣanāyi'-i shi'r*, a section of text taken from *Munsha'āt dar 'ilm-i 'arūḍ wa qāfiya*, a work of Persian grammar by Wāḥid al-Tabrīzī (d. 1080/1669), *Flügel* I, 206-207; (3) *Farā'id al-fawā'id li taḥqīq ma'ānī al-isti'āra*, a short treatise on metaphors by Abū al-Qāsim al-Samarqandī al-Laythī (d. after 888/1483), GAL S II, 259/1, *Ahlwardt* VI, 7197; (4) *Jāmi' al-bayān wa sāṭi' al-burhān*, a commentary in Arabic on the opening verses of a Turkish qaṣīda written by Kāmīlī 'Ali (mentioned in the text) whose biography is unknown.

149.

Ms 275 (GHL VI, 4049)

Sharḥ al-Rāḍī 'alā al-Kāfiya

Arabic grammar, ff. 426, a commentary by Raḍī al-dīn Muḥammad b. al-Ḥasan al-Astarabādī (d. 686/1287), GAL G I, 303/5; GAL S I, 532.

150.

Ms 1536 (GHL VI, 3760)

Sharḥ Alfīyya Ibn Mālīk

Arabic grammar, ff. 369, by Bahā' al-dīn 'Abdallāh b. 'Abd al-Raḥmān Ibn 'Aqīl (d. 769/1367), *Ahlwardt VI*, 6642.

151.

Ms 2090 (*GHL VI*, 3877)

Collective volume, Arabic, ff. 101; (1) *Sharḥ dībājat al-Miṣbāḥ*, Arabic grammar, by Sa'd al-dīn Mas'ūd b. 'Umar al-Taftazānī (d. 791/1389), *Flügel 1*, 160; (2) *I'rāb al-'Awāmil al-mi'a*, a commentary by an unknown writer on al-Jurjānī's *al-'Awāmil al-mi'a*, *Ahlwardt VI*, 6481, 6489, 6490; (3) *Sharḥ al-amthila al-mukhtalifa*, *Ahlwardt VI*, 6824; (4) *Risāla fī al-ṣarf*, a fragment from a work on Arabic morphology by an unknown writer; (5) the beginning of *Qawā'id al-Furs*, a work on Persian grammar written in Arabic by Shams al-dīn Aḥmad b. Sulaymān Ibn Kamāl pasha (d. 950/1533), *Ahlwardt VI*, 6848; (6) *Unmūdhaj fī al-naḥw*, a work on Arabic grammar by Abū al-Qāsim Jārallāh Maḥmūd b. 'Umar al-Zamakhsharī (d. 538/1144), being an abridgment of his own *Mufaṣṣal*, *GAL G I*, 291.

152.

Shir'at al-islām (43)

Religious primer by Muḥammad b. Abū Bakr Imāmzāde al-Ḥanafī (d. 573/1177), *GAL G I*, 375; *GAL S I*, 642.

153.

Ms 1552 (*GHL V*, 3520)

Shurūḥ Ṭāshköprüzāde fī al-adab (113)

Collective volume, Arabic, ff. 118; (1) *Sharḥ 'alā risāla fī ādāb al-baḥth wa al-munāzara li Ṭāshköprüzāde*, a commentary by Aḥmad b. Muṣṭafā Ṭāshköprüzāde on his *Risāla fī ādāb al-baḥth wa al-munāzara*, which is also by him; (2) *Ḥāshiya sharḥ al-risāla al-'aḍudiyya fī al-ādāb li al-Sayyid*, a text entitled *Faḍā'il 'īd al-sharīf* (the Merits of the Noble Festival); *Ḥāshiya Dīnqūz 'alā sharḥ ādāb al-baḥth wa al-munāzara li al-Samarqandī*, a supercommentary on Aḥmad b. 'Alī Dīnqūz (d. cca 870/1465) on the commentary by Mas'ūd b. Ḥusayn al-Shirwānī al-Rūmī (d. 905/1499) on the main text by Muḥammad b. Ashraf al-Ḥusaynī al-Samarqandī al-Ḥākim (d. in the second half of the 7th/13th century), *Ahlwardt IV*, 5283; (3) *Sharḥ al-Risāla al-Samarqandiyya fī ādāb al-baḥth wa al-munāzara* (li al-Shirwānī), a commentary by Kamāl al-dīn Mas'ūd al-Shirwānī al-Rūmī (d. 905/1499), *Ahlwardt IV*, 5275; (4) *Ḥāshiya 'Imād al-Kāshī 'alā sharḥ al-Risāla al-samarqandiyya fī ādāb al-baḥth*, a supercommentary by 'Imād al-dīn Yaḥyā b. Aḥmad al-Kāshī (lived in the 10th/16th c) on the previous text by al-Shirwānī,

Ahlwardt IV, 5277; (5) *Hāshiya ‘alā sharḥ Ūlūgh-bak ‘alā ādāb al-baḥth*, a supercommentary by Shaykh Ḥusayn al-Ajamī (d. after 920/1514) on al-Shirwānī’s commentary, *Ahlwardt* IV, 5279; (6) *Ta’līqāt ‘alā sharḥ al-ādāb al-Mas‘ūd al-Samarqandī*, a supercommentary by Ramaḍān b. ‘Abd al-Muḥsin al-Rūmī al-Wizawī al-Bihishtī (d. 979/1571) on Mas‘ūd’s commentary on al-Samarqandī’s *Risāla fī al-munāzara*.

154.

Ms.1836 (*GHL* II, 1513)

Shurūṭ al-ṣalāt

Collective volume, Arabic, Turkish, ff. 22; (1) *Shurūṭ al-ṣalāt*, a short manual on how to perform obligatory daily prayers by an unknown writer, in Arabic with Turkish translation, *GAL* S II, 706; *GAL* S II, 959, 960; (2) *Erle ‘avret risālesi*, a work of advice for women by an unknown writer in Turkish.

155.

Ms 2176 (*GHL* II, 1949)

Şukūk mutenevvi‘a

Turkish, ff. 193, samples of court documents by an unknown compiler.

156.

Ms 1814 (*GHL* II, 1455)

Ta’āruḍ bayyināt (70)

Arabic, ff. 72, full title: *Maḷja‘ al-quḍāt ‘inda ta’āruḍ al-bayyināt*, also know as *Tarjīh al-bayyināt* or *Ta’āruḍ al-bayyināt* by Abū Muḥammad Ghānim b. Muḥammad al-Baghdādī al-Ḥanafī (d. cca 1030/1621).

157.

Ms 707 (*GHL* II, 1601)

Tabyīn al-marām (35)

Arabic, ff. 216, full title: *Tabyīn al-marām sharḥ risāla Ḥamza-afandī*, a commentary by al-shaykh Muṣṭafā b. al-Sayyid ‘Abdallāh Ṭarīqatjī Amīn-afandī (or Amīr-afandī) (d. 1143/1730), ‘OM I, 349; the main text by Ḥamza-afandī Darandalī (d. cca 1089/1678) about trade and interest from the point of view of Islamic jurisprudence.

158.

Ms 1735 (GHL II, 1608)

Tabyīn al-marām

Arabic, ff. 120, see ms. no. 157 on this list.

159.

Ta'birnāme-i Shāhidayn (147)

Dream interpretation.

160.

Tafsīr li Kalām-i qadīm hediyesi (1)

Qur'an commentary.

161.

Tafsīr sūrat-i Naba' (4)

Commentary on the 78th sūra.

162.

Tafsīr-i sharīf li'Abdallāh Abū Khayr (97)

Qur'an commentary.

163.

Ms 675 (GHL III, 2107)

Ta'līf Abī 'Abbās Taqī al-dīn Aḥmad fī tamyīz awliyā' al-Raḥmān (102)

Collective volume, Arabic, ff. 214; (1) *Bayān al-furqān bayn awliyā' al-raḥmān wa awliyā' al-shayṭān*, a treatise by Aḥmad ibn Taymiyya (d. 728/1328); (2) *Risāla fī al-samā' wa al-raḡṡ wa al-ṡarākh*, also by Ibn Taymiyya on the permissibility of music, dancing and shouting during Sufi rituals, *Ahlwardt* V, 5507; (3) *al-Mi'yār fī al-radd 'alā al-mutamassikīn 'an al-akhbār*, on innovations in Sufi rituals by Abū al-Maḥāsīn Hibbatallāh b. Naṡr al-Ḥarrānī; (4) *Kashf al-ghīṭā' 'an ḥaḡā'iq al-tawḥīd wa al-'aqā'id al-muwaḥḥidīn*, by Ḥusayn b. 'Abd al-Raḥmān b. Muḥammad al-Ḥasanī al-Yamānī al-Ṣūfī (d. 855/1451), theology, *Ahlwardt* II, 2109; (5) *al-Nāsikh wa al-mansūkh li al-Isfarā'inī*, by Muḥammad b. 'Abdallāh al-Isfarā'inī (d. 684/1285) on abrogated verses in the Qur'an, *GAL* S II, 987; (6) *Risāla fī bayān al-aḡādīth al-mawḡu'a li al-Ṣaḡhānī*, by Ḥasan b. Muḥammad al-Ṣaḡhānī (d. 650/1252) on apocryphal ḡadīth; (7) *Sharḡ Risālat al-Birkawī fī uṡl al-ḡadīth*, a commentary by Dāwūd b. Muḥammad al-Qarsī (d.

1169/1755), *GAL G II*, 440/8, with the main text by Muḥammad b. Pīr ‘Alī al-Birkawī (d. 981/1573); (8) *Mawḍū‘āt ‘Alī al-Qārī*, by ‘Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī (d. 1014/1606), *GAL G II*, 394/11.

164.

Ṭālī’-ı mevlūd (119)

Astrological text.

165.

Ms 1656 (*GHL II*, 1026)

Talkhīṣ min al-fiqh (132)

Arabic, ff. 102; full title: *Talkhīṣ jāmi‘ al-kabīr* or *al-Talkhīṣ fī al-fiqh al-ḥanafī* by Muḥammad b. ‘Abbād b. Malakdād (Dāwūd) al-Khilātī al-Ḥanafī Kamāl al-dīn (Ṣadr al-dīn) (d. 652/1254), an abridgment of *al-Jāmi‘ al-kabīr* by Muḥammad b. al-Ḥasan al-Shaybānī (d. 189/804), *GAL G I*, 172, 381.

166.

Talkhīṣ (72)

Talkhīṣ al-miftāḥ by Muḥammad b. ‘Abd al-Raḥmān al-Qazwīnī Khaṭīb Dimashq (d. 739/1338), which is an abridgment of Book Three of *Miftāḥ al-‘ulūm* by Yūsuf b. Abū Bakr al-Sakkakī (d. 626/1229), *GAL G I*, 294.

167.

Ms 2453 (*GHL VII*, 4241)

Talkhīṣ al-Miftāḥ

Arabic stylistics (see ms. no. 166 on this list)

168.

Ms 710 (*GHL III*, 1964)

Tanbīh al-ghāfilīn (83)

Arabic, ff. 252, ethico-didactic work by Abū Layth Naṣr b. Muḥammad al-Samarqandī (d. 375/985), *Ahlwardt VII*, 8735.

169.

Tārīkh Fīrūz Shāh jild thānī (105)

This is possibly *Tārīkh-i Fīrūz Shāhī*, on the history of Delhi Sultanate in Persian by the Indian historian Diyā al-dīn Baranī (d. after 758/1357).¹²⁰¹

170.

Tārīkh-i khulafā (76)

History of caliphs.

171.

Ms 1840 (GHL IV, 2858)

Tārīḥ-i İskender (108)

Turkish, ff. 79, a prose work by an unknown writer, one of several works with the same title.

172.

Ms 1802 (GHL IV, 2894)

Tārīḥ-i Şāhnāme (82)

Turkish, ff. 112; this is a Turkish translation by an unspecified translator of a portion of the Persian epic *Shāhnāme* by Abū al-Qāsim b. Muḥammad Ṭūṣī Firdawsī (d. 416/1026), *Flügel* I, 504.

173.

Tārīḥ-i Ḥasan Beg (3)

History.

174.

Tārīḥ-i Ḳandiye (5)

History of Crete.

175.

Taşawwurat (80)

Philosophy.

176.

Ms R 716 (GHL VI, 4106)

Tercüme-i Kāfiye (40)

¹²⁰¹ M. Athar Ali, "Ta'rikh", *EF* X, pp. 295, 296.

Turkish, ff. 129, a commentary on the work of Arabic grammar *al-Kāfiya fī al-naḥw* by Jamāl al-dīn Abū ‘Amr ‘Uthmān b. ‘Umar b. Abū Bakr Ibn Ḥājib (d. 646/1249), *HKh*, II, 1370.

177.

Ms 414 (*GHL* III, 2329)

Tercüme-i Muḥammedīye (22)

Turkish, ff. 270, *Muḥammadiyya* or *al-Risāla Muḥammadiyya* by Muḥammad b. Şālih b. Sulaymān Yāzījī-oghlū Ibn al-Kātib (d. 855/1451), *GAL S* II, 323.

178.

Ms. 2985 (*GHL* III, 2550)

Tercüme-i Murşidü’l-müte’ehhil

Turkish ff. 50, translation by Mustaqīmzāde Sulaymān b. ‘Abd al-Raḥmān Sa’d al-dīn afandī (d. 1202/1787) of a book of advice on marriage written by Muḥammad b. Quṭb al-dīn al-Iznīqī al-Rūmī (d. 821/1418), *GAL G* II, 225; *GAL S* II, 315; ‘*OM* I, 144, 168.

179.

Ṭıptan risāle (63)

Treatise on Medicine

180.

Türki tafsīr-i sharīf nāqış (106)

An incomplete Qur’an commentary in Turkish.

181.

Ms R 1571 (*GHL* XII, 7211)

Unmūdhaj fī al-ṭıbb (51)

Arabic, ff.316, a work on Medicine by al-Sayyid Muḥammad Amīr Chalabī (d. 1048/1638), ‘*OM* III, 204.

182.

Ms R 1767 (*GHL* VI, 4058)

Wāfiya sharḥ Kāfiya (84)

Arabic syntax, ff. 261, full title: *al-Wāfiya fī sharḥ al-Kāfiya*, a commentary by Rukn al-dīn al-Ḥasan b. Muḥammad al-Astarabādī (d. 715/1315) on *al-Kāfiya fī al-naḥw* by Ibn Ḥājib, *GAL S* I, 532; *Ahlwardt* VI, 6565.

183.

Ms 1811 (GHL II, 960)

Yanābī' min al-fiqh Sharḥ Muqaddima (23)

Arabic, ff. 106, full title *Kitāb al-yanābī' fī ma'rifat al-uṣūl wa al-tafārī'* by Abū 'Abdallāh Muḥammad (Maḥmūd) b. Ramaḍān al-Rūmī al-Ḥanafī, who completed the work in 616/1219, GAL G I, 175.

184.

Ms 2950 (GHL IV, 2873)

Yūsuf ü Zuleyhā (8)

Turkish, ff. 189, a narrative poem about Yūsuf and Dhulaykhā in Turkish by Ottoman poet Muḥammad Ḥamīdallāh also known as Ḥamdī (d. 909/1503), *Flügel* I, 656, 657.

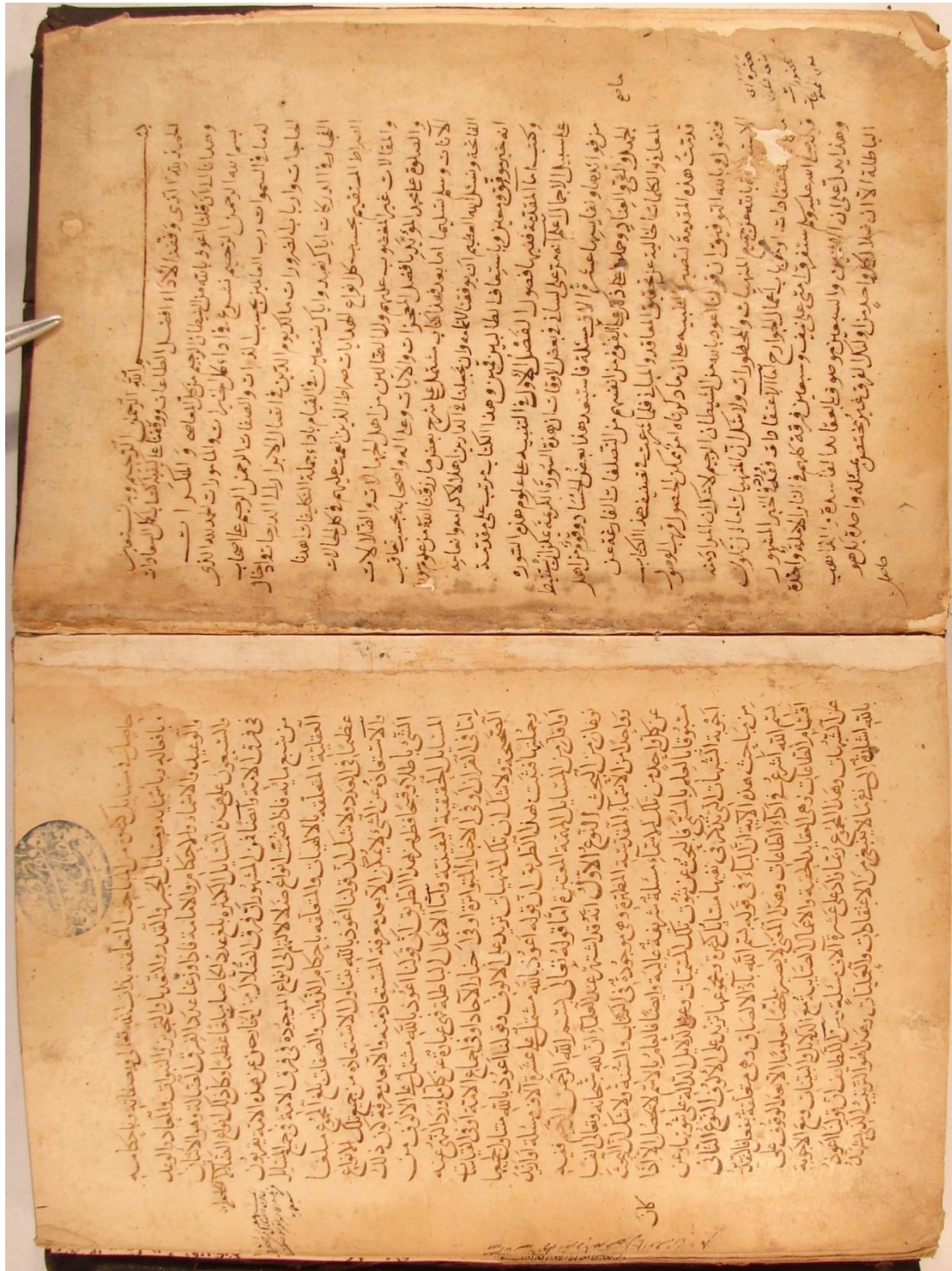
185.

Ms 702 (GHL III, 2536)

Zübdetü'l-keḷām (69)

Collective volume, Turkish, Arabic, ff. 260; (1) *Zübdetü'l-keḷām fīmā yaḥtācu ileyhi el-ḥāṣṣ ve'l-'avām*, by Aḥmad Wajdī-afandī (lived in the first half of the 11th/17th c.) about religious duties, in Turkish, 'OM II, 50; (2) *Millet-i İbrāhīm ḥuṣūşunda bir risāle*, by Yaḥyā-afandī Minqārīzāde (d. 1088/1677), a short treatise in Turkish about the religion of İbrāhīm; (3) *Tercüme-i Risāletü'n-Nīl*, a translation into Turkish of an Arabic treatise about the Nile River, the original text in Arabic by Muḥammad b. Zayn al-'Ābidīn b. Muḥammad b. 'Alī Shams al-dīn Abū al-Ḥasan al-Bakrī (d. 1087/1676).

Selected manuscripts from kadi Sāliḥ 'Izzat Ḥromozāde's collection, illustrating the range of subjects included.



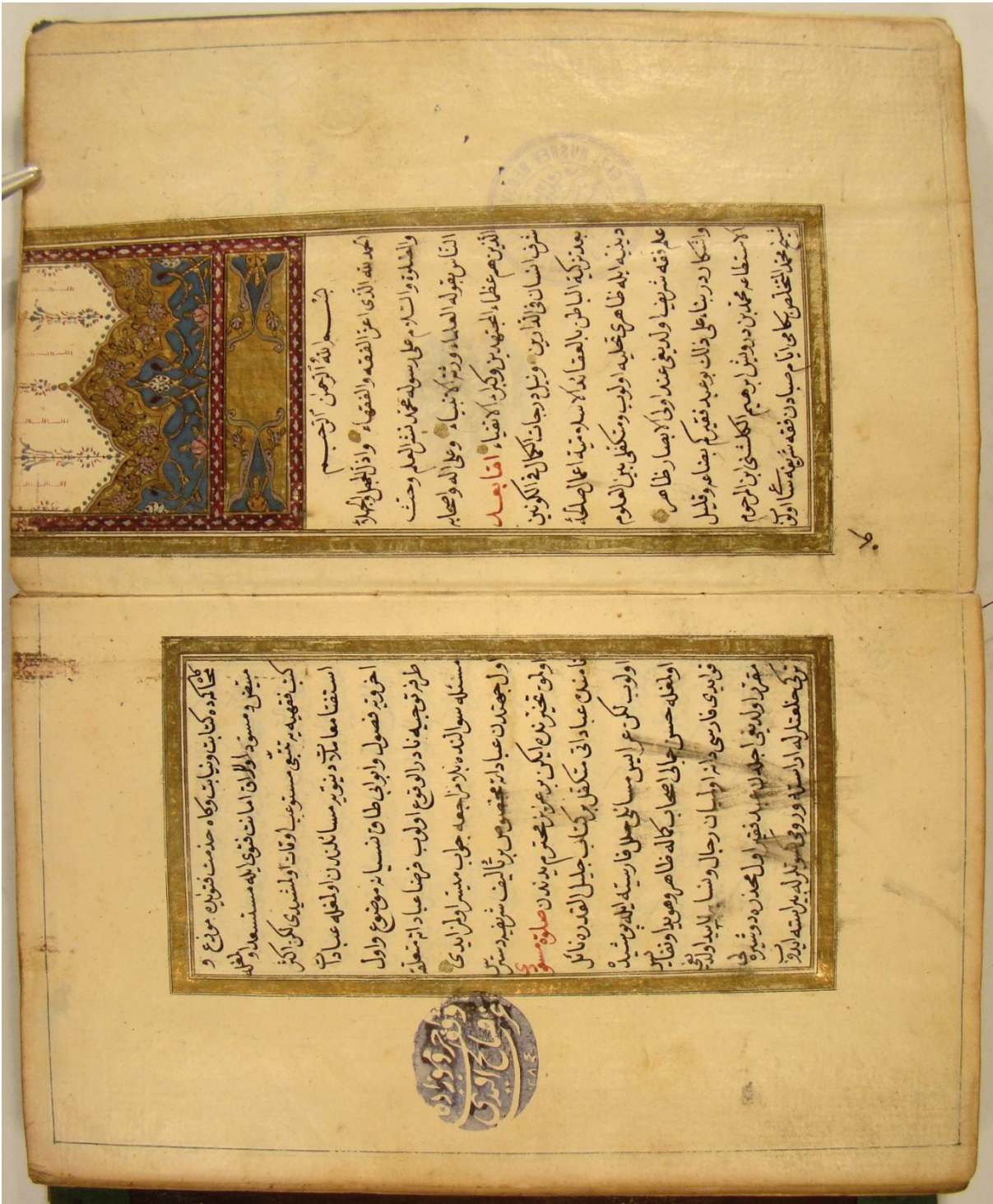
Ms 315, *GHL* I, 194, ff. 2b, 3a, the opening pages of volume one of the Qur'anic commentary *Mafāṭiḥ al-ghayb* or *Mafāṭiḥ al-kabīr* by Fakhr al-dīn Abū 'Abdallāh Muḥammad b. 'Umar al-Ḥusayn b. al-Khaṭīb al-Rāzī (d. 606/1209), copied in 691/1291, with the large Sāliḥ 'Izzat Ḥromozāde seal.



Ms 435, *GHL* II, 1010, ff. 6b, 7a, a work of jurisprudence entitled *al-Hidāya fī al-fiqh al-ḥanafī* by shaykh al-islam Burhān al-dīn ‘Alī b. Abū Bakr al-Marghīnānī al-Ḥanafī (d. 593/1197), copied in 1084/1673 and comprising a headpiece and the large Sālīḥ ‘Izzat Ḥromozāde seal.



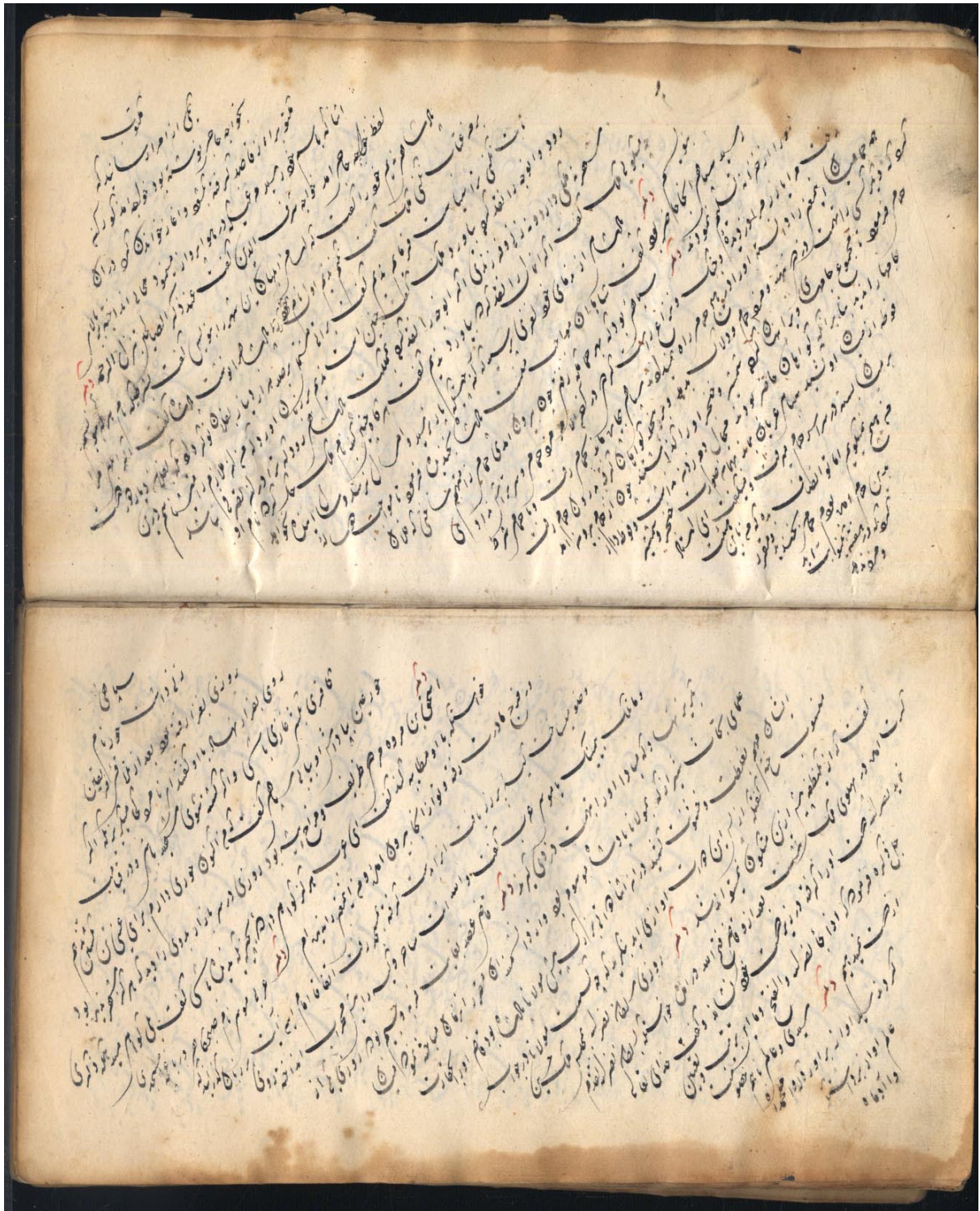
Ms 698, *GHL* I, 531, ff. 2b, 3a, *Mabāriq al-azhār fī sharḥ Mashāriq al-anwār*, a commentary by ‘Abd al-Laṭīf b. ‘Abd al-‘Azīz ibn al-Malak (d. 797/1395) on *al-Mashāriq*, copied in the mid-18th century, with a headpiece and the seals of Sāliḥ ‘Izzat Ḥromozāde.



Ms 1550, *GHL* XIV, 8228, ff. 1b, 2a, *Nefise uḥreviye*, a Turkish translation of *Ṣalāt masū'diyya* by Muḥammad b. Amīn al-dīn 'Abd al-'azīz b. Muḥammad al-Shīrāzī, written in 770/1368, with a headpiece and the large Sālīḥ 'Izzat Ḥromozāde seal.



Ms R 1571, *GHL* XII, 7211, ff. 5b, 6a, *Unmūdhaj fī al-ṭibb*, a work on Medicine by al-Sayyid Muḥammad Amīr Chalabī (d. 1048/1638), copied 1101/1689, with a headpiece and the large Ṣāliḥ 'Izzat Ḥromozāde seal.



Ms 1661, *GHL* IV, 3231, ff. 22b, 23a, a miscellaneous collection of poetry by various poets, mainly in Persian, some in Turkish and Arabic.



لبيد
 قال الامام العلامة القزويني رحمه الله
 الاسلام • وزرق اعلى العلماء اعلام
 اوج افاضل الفضلاء الكرام • افضل
 المناخين • اكمل البخرين • اشرف
 غزاة المجتهدين • محمد قواعد الطريق
 الزهراء مؤسس ميثاق الشريعة الغراء
 الجامع للرايين من الدين والدين المشرف
 بالشرقين من العلم والعز • نهار عصوه
 ورفد دهره • اشرف الوزراء نهار ايشاء
 ابن صدر الشهيد مصطفي ايشاء • افاض لله
 عليها من الرحمة والغفران ما يشاء • وهو
 الخويزين الوزراء بن الوزراء الشهيدي كبرياد

او صلحهم الله سبحانه في العور والسعيا
 الحمد لله رب العالمين • والصلوة والسلام
 على سيدنا محمد كلما ذكرنا الذكر والبر
 وكلما غفلنا عن ذكرنا الغافلون وعلى له
 وصحبا به وذرياته اجمعين • وتعد هذا
 الرسالة حُررت في طالع الخضر عليه الصلوة
 والبركات • وسميت رسالة العدل
 في بيان حال الخضر عليه السلام • وقد
 نذرت في صبح البخاري عزلي في هجرية رجب الله
 تعالى عنه عن النبي عليه الصلوة والسلام
 قال انما سمي الخضر لانه جلس على قربة بيضاء
 فاذا هي تهتز من خلفه خضراء الفروة الحيس
 الابيض وما اشبهه • وعزى لا عزى ما اهل
 اللغة الفروا ارض بيضاء ليس فيها نبات والى
 هذا ذهب الخطابي ومن تابعه • وروى

Ms 1732, *GHL* III, 2273, ff. 2b, 3a, *Risālat al-‘adl fī bayān ḥāl al-Khiḍr ‘alayh al-salām*, a Sufi work in Arabic, by Nu‘mān-pasha b. Muṣṭafā-pasha Köprülü (d. 1132/1720), copied in 1140/1727, with a headpiece and two large Şālīḥ ‘Izzat Ḥromozāde seals.

لسم الله الرحمن الرحيم . وبه يقضى وينتج الإجماع عليه الأكل
 قال القمير السمرقندي الغزي . ذو العجز والنقص والنقص والنقص
 الحمد لله الذي قد بشرنا . لنا الحساب والحساب سبأ
 ثم الصلاة مع سلام نالي . على التمتع والجمعة والآل
واعلم فاعلم أن الحساب . مزيدة كدوي وروي الآل
 وكل شخص جاهل باحتراف . اذ كل علم الحساب يفتقر
 ولم علومه مستفاد . وذلك علم الآل السادة
 من كل حبر جهيد نقاد . يستنبط الأعمال باجتهاد
 فاهله خزايا العالم . غير العلوم احمد بن الهامير
 اجل من في قده نصروا . وخبر من كتبه قد صنف
 وضيقته الصغيرة اللع . لكثرة العلم الذي به جمع
 مع ما نراه من لطيف حجه . وقد سببت مدة في نظمه
 فلم اجب لما يراة فكاري . مشغولة من كثرة الأعداد
 فراجعت راجع القواب . والنفع في الدارين بالكتاب
 وربنا المسبول والنوفين . والاحمر والاخلص والتحقيق

باب بيان العدد

اعدادهم اما تريا اصلية كما سياتي او تريا فرعية
 فالعدد الاصلي بالاجماع . يخصر في ثلاثة انواع
 فالاول الاحاد فاعز وجلها . فالعشرات فالبيات بعدها

من

من واحد لتسعة احاد . بواحد فواحد تزداد
 والعشرات بعد اقسامها . من عشرة عدت الى تسعينا
 بعشرة فتعبر ففاضلت . فزالماة رتبة لها ثلث
 من مائة عدت الى تسع المية . مائة ففاضلت ثمر مئة
 والعدد الفرعي مائة تروي . لفظ الالف مرفوعة فاكثرا
 فمرة في اول الادوار . وفي سواه عدلك التكرار
 فابوا احاد الالف واحدا وعشرا ثمر مائة تسلي
 ثمر الثلاث مع الالف اخرى . فاني بها على الولا تنترا
 وهكذا مرتب الفرعية . في سائر الادوار كالاصلية
 واروا العنود مفردا يري . وما عداها مئة فلا تنكر
 وثبات لكل نوع منزلة . كذا الكاش وهو عد المتزلة
 سوري الاصل او فرعية . وكل نوع اشبه سميته
 كالتنين الثاني واثم الرابع . اربعة وسعة السابع
 وقس عليها كل نوع وارد . واسسوا احادهم بواحد
 وحيث جا فوطهم الالف . فلفظ احادا اذ محذوف

باب في ضرب المخرج

وضربه تضعيف عددها . بعدة الاحاد من ثابها
 فالاصل المطلوب مائة طهر . كسنة في اثنين فهو ثمان عشر
 وعدد جميعه فثمان . مركب ومفرد فالثاني



Ms R 1749, GHL XII, 7285, ff. 1b, 2a, al-Majma' nazm al-luma' fi 'ilm al-ḥisāb, a work of mathematics by Sharaf al-dīn 'Amrīṭī (d. 890/1485), Arabic, with the large Ṣāliḥ 'Izzat Hromozāde seal.



Ms R 1754, *GHL* XII, 7172, ff. 1b, 2a, the opening pages of *Risālat al-ibā' an mawāqī' al-wabā'* in Arabic by Idrīs b. Ḥusām al-dīn 'Alī Bitlīsī (d. cca 930/1534), with a headpiece and two large Ṣāliḥ 'Izzat Ḥromozāde seals.



Ms 1839, *GHL* IV, 2725, ff. 1b, 2a, the opening pages of the *Hayriye*, a popular didactic poem in Turkish by Yūsuf Nābī (d. 1124/1712), copied 1120/1708-09, with two different Şālīh ‘Izzat Ḥromozāde seals.



Ms 2950, *GHL* IV, 2873, ff.1b, 2a, *Yūsuf ü Zuleyhā*, a narrative poem in Turkish by Muḥammad Ḥamīdallāh, also known as Ḥamdī (d. 909/1503), with a headpiece, the Gāzī Hüsrev-bey Library seal and the large Şāliḥ 'Izzat Ḥromozāde seal. This manuscript is not in the charter and was possibly added to the endowment later.

بسم الله الرحمن الرحيم ما زالوا معصومين حتى مضى عليهم
 یعنی آن دلیران کرده واران اندو حکم در درین اسلام و در مقام
 مصافحون کوه را سخ ثابت قدم و ستموایس اعدای محار
 اش از اینس که در معرکه از دست اشان چه محنتها دیدند و از
 صوات اشان چه نکتها کشیدند و دیگر مریه و انگی اشان از
 اضااب مشهورت بودند ازین محنت ان اعدا سوال که که کاره الطار
فصل خینیا و دل در سوال **فصل ختیف بهم ادری الخیر**
 یعنی که اعدا مبارک با کار کنند از دلیران و کار کنند که بد
 اشان از معرکه سنین سوال که میزاکار را بدید بختس از واقعه
 اعدا تخصیض فرمای تا ان حروب منگوه بران حال خبر کردند و از
 واقعه اشان و از انواع عقوبت مر ساری اعدا که هر کس اعدا
الصدی الیین خیر لویا تود **میر الاعدی کما سؤی فی الایم**
 یعنی از سبب از ان بیرون آند که اند بشمشیر های سبید

صفت

صغیر از ده رخ حجون الودش را بعد از نمودن ان روز
 باز بود که سر سباه می دشمنان همچون آب روانست
والکلبین یبیم کتظما تکت **انلاما خیر صیغیر من عجز**
 یعنی آن بهلوانان نویسنده کاند بلمهای نیز صای خود
 صرگشتن اعدا حطها را که صرگشتن را از حروف اعضایی
 و اعلرب تکنداشند یعنی در هر عصبی بطعن نیزه نقطه
 زده بودند و در هر حرفی حجب فرمای او اعراب فصاد
شاک الشلاخ لخریما تیرا حور **قاله فی عینا لایا و لایا لک**
 یعنی اشان سنجال اند و ایلی حها دی قصور را زد و صلح
 غزات و علامت نصرت و سعادت در حجون سر اشان
 روشن و این علامت تمیزی میکند این صاحب دو شانرا
 از ان بی دو شانرا و ایشان بنین که کل اند و اعدا بنین
 در حمت خار وجه مناسب ظاهر است و کثوف

شاک

Ms R-3191, GH L XVI, 9354, ff. 3b, 4a, Sharḥ Qaṣīdat al-burda, in Arabic with Persian commentary, copied in 890/1485.

Bibliography

Unpublished archival sources

BDA Hattı Hümayün Tasnifi, No.21880 L/1 (Başbakanlık Arşivi, İstanbul)

B VI 22/51 2l, Dubrovnik State Archive

The Chronicle of Mulla Muştafâ Basheskî, ms.7340, the Gâzî Hüsrev-bey Library

Hatt.1138/45301-A. (Başbakanlık Arşivi, İstanbul)

Hatt.00429 (Başbakanlık Arşivi, İstanbul)

Kadi Şâlih 'Izzat Hromozâde collection in the Gâzî Hüsrev-bey Library

Sarajevo court protocols (*sijills*) no. 3, 4, 8, 9-66.

SUGO-2, "Popis stanovništva u Sarajevu 1910. godine", the Historical Archive of Sarajevo

Unpublished translation of Stolac endowment charters

Published Sources, Books and Articles

"The sad ballad of the noble lady Hasan Aginica", tr. Francis Jones, *Forum Bosnae*, 51 (Sarajevo: Međunarodni forum "Bosnia", 2010).

Ademović, Fadil, *Princ Palikuća u Sarajevu: provala Eugena Savojskog u Sarajevo* (Sarajevo, 1997).

Ak, Mahmut, "Derviş Paşa Bosnevi", *İA* 9, pp. 196, 197.

Aksan, Virginia H. and Daniel Goffman, eds., *The Early Modern Ottomans: Remapping the Empire* (Cambridge University Press, 2007).

Algar, Hamid, "Persian Literature in Bosnia-Herzegovina", *Journal of Islamic Studies* 5/2 (1994), pp. 254-267.

Ali, M. Athar, "Ta'rikh", in *EI² X*, pp. 295-297.

Aličić, Ahmed S., "Uloga Sarajeva u političkom životu Bosne i Hercegovine za vrijeme osmanske vlasti" in: *Prilozi historiji Sarajeva, radovi sa znanstvenog simpozija Pola milenija Sarajeva, održanog 19. do 21. marta 1993. godine*, ed. Dževad Juzbašić (Sarajevo: Institut za istoriju, 1997), pp. 67-75.

Aličić, Ahmed S., *Pokret za autonomiju Bosne od 1831. do 1832. godine* (Sarajevo: Orientalni institut, 1996).

Alpay, Günay Kut, "Maṭba'a", *EI² VI*, pp. 799-803.

Anstasiadou, Meropi, "Des défunts hours du comun: les possesseurs de livres dans les inventaires après décès musulmans de Salonique", *Turcica* 32 (2000), pp. 197-252.

Aščerić-Todd, Ines, "The Noble Traders: the Islamic Tradition of 'Spiritual Chivalry' (futuwwa) in Bosnian Trade Guilds (16th-19th Centuries)", *The Muslim World* 97/2 (2007), pp. 159-173.

Atiyeh, George N., ed., *The Book in the Islamic World: the Written Word and Communication in the Middle East* (State University of New York Press and the Library of Congress, 1995).

Babinger, Franz and Joachim Mayr, *Die Geschichtschreiber die Osmanen und ihre Werke* (Harrassowitz, 1927).

Bain, Alexandra, "The En'ām-ı şerif: Sacred Texts and Images in a Late Prayer Book", *Archivum Ottomanicum* 19 (2001), pp. 213-238.

Bain, Alexandra. *The Late Ottoman En'am-ı şerif: Sacred Text and Images in an Islamic Prayer Book* (unpublished PhD thesis, University of Victoria, 1999).

Banac, Ivo, "Foreword" in *Bosanska ćirilčna pisma*, edited and selected by Lejla Nakaš, *Forum Bosnae* 53-54 (2011), pp. 7, 8.

Bašagić, Safvet-beg, *Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti* (Sarajevo, 1912).

Bašeskija, mula Mustafā Ševki, *Ljetopis (1764-1804)* (Sarajevo: Veselin Masleša, 1987).

Beigl, Stjepan, "Spisi grofa Marsiljija (Marsigli) u sveučilišnoj biblioteci u Bolonji (Bologna)", *GZM*, knjiga 3 (1901), pp. 537-564.

Bejtić, Alija, *Ulice i trgovi Sarajeva* (Sarajevo, 1973).

Bejtić, Alija, "Lični i kućni komfor u Bosni i Hercegovini XVIII vijeka", *Jugoslavenski istorijski časopis* 3-4 (1974), pp. 147-167.

Berkes, Niyazi, "Ibrāhīm Müteferriķa", *El² III*, pp. 996-998.

Berque, Jacques, "The Koranic Text: From Revelation to Compilation" in: *The Book in the Islamic World: the Written Word and Communication in the Middle East*, ed. by George N. Atiyeh (State University of New York Press and the Library of Congress, 1995).

Biegman, H. Nicolaas, *The Turco-Ragusan Relationship according to the Firmans of Murad III (1575-1595) Extant in the State Archives of Dubrovnik* (The Hague-Paris, 1967).

Bišćević, Vedad, *Bosanski namjesnici osmanskog doba 1463.-1878.* (Sarajevo: Connectum, 2006).

Bogićević, Vojislav, *Pismenost u Bosni i Hercegovini od pojave slovenske pismenosti u IX v. do kraja Austrougarske vladavine u Bosni i Hercegovini 1918. godine* (Sarajevo: Veselin Masleša, 1975).

Bošković, Vančo, *Katalog turskih rukopisa franjevačkih samostana u Bosni i Hercegovini* (Sarajevo, 1985).

Bosnisch-Türkische Sprachdenkmaler (Leipzig, 1868).

Bošnjak: list za politiku, pouku i zabavu, no. 2, year I (1308/1891).

Božić, Ivan, *Dubrovnik i Turska u XIV i XV veku* (Beograd: Srpska akademija nauka, 1952).

Bringa, Tone, *Being Muslim the Bosnian Way: Identity and Community in a Central Bosnian Village* (Princeton, New Jersey: Princeton University Press, 1995).

Bušatlić, Ismet, *Studije o sljedbenicima knjige* (Sarajevo: Fakultet islamskih nauka; El-Kalem, 1428/2007).

Çaksu, Ali, "Jannisary Coffee Houses n Late Eighteenth-Century Istanbul" in: Dana Sajdi, ed., *Ottoman Tulips, Ottoman Coffee: Leisure and Lifestyle in the Eighteenth Century* (London, New York: I.B. Tauris, 2007), pp.117-132.

Čar, Hatidža, "Nemuslimansko stanovništvo Sarajeva u sedamnaestom stoljeću" in *Prilozi historiji Sarajeva, radovi sa znanstvenog simpozija Pola milenija Sarajeva, održanog 19. do 21. marta 1993. godine*, ed. Dževad Juzbašić (Sarajevo: Institut za istoriju, 1997), pp. 83-91.

Čar-Drnda, Hatidža, "Neki legati Osman-Šehdijine biblioteke", *Anali XV-XVI* (1990), pp. 243-252.

Čar-Drnda, Hatidža, "Šerijatski sidžili i njihova zastupljenost u Bosni i Hercegovini", *Anali XIII-XIV* (1987), pp. 53-67.

Čaušević, Ekrem, "Tri katolička teksta na turskome jeziku iz Bosne i Hercegovine", *Trava od srca Hrvatske Indije II* (Zagreb, 2000), pp. 145-190.

Čaušević, Ekrem, *The Turkish Language in Ottoman Bosnia* (İstanbul: İsis Press, 2014).

Čehajić, Džemal, "Gazi Husrevbegov hanekah u Sarajevu", *Anali IV* (1976), pp. 3-8

Čelebi, Evlija, *Putopis: odlomci o jugoslovenskim*, translated, edited and commented upon by Hazim Šabanović (Sarajevo: Veselin Masleša, 1979).

Chartier, Roger "Labourers and voyagers: from the text to the reader" in: *The Book History Reader*, David Finkelstein and Alistair McCleery eds., 2nd edition (London and New York: Routledge, 2008).

Chartier, Roger, *Lectures et lecteurs dans la France d'ancien regime* (Paris: Seuil, 1989).

Cipolla, C.M. *Literacy in the West* (London, 1969).

Čolaković, Zlatan and Marina Rojc-Čolaković, eds., *Mrtva glava jezik progovara* (Podgorica: Almanah, 2004).

Čolaković, Zlatan, "South Slavic Muslim Epic Songs, Problems of Collecting, Editing and Publishing", *California Slavic Studies*, vol. 14, eds. Henrik Birnbaum et al., Berkeley, Los Angeles (1991), pp. 232-269.

- Ćurić, Hajrudin, *Muslimansko školstvo u Bosni i Hercegovini do 1918. godine*, Sarajevo, 1983.
- Ćurić, Hajrudin, *Školske prilike Muslimana u Bosni i Hercegovini 1800-1878* (Beograd: Srpska akademija nauka i umjetnosti, 1965).
- Darnton, Robert. "What is the history of books?" in *The Book History Reader*, David Finkelstein and Alistair McCleery, eds., 2nd edition (London and New York: Routledge, 2008).
- Delić, Muḥammad Remzi, "Zašto je šejhul-islam smijenio sarajevskog mufiju Muidovića", *Gajret* 12 (1936), pp. 189-191.
- Déroche, François, "Manuscripts of the Qur'ān", *The Encyclopaedia of the Qur'ān*, vol. III, ed. Jane Dammen McAuliffe (Leiden, Boston: Brill, 2003), pp. 254-275.
- Dobrača, Kasim, "Skriptorij u Foči", *Anali* I (1972), pp. 67-74.
- Dobrača, Kasim, *Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa, vol. I* (Sarajevo: Starješinstvo Islamske zajednice za SR Bosnu i Hercegovinu, 1963).
- Değrimenci, Tülün, "Bir kitabı kaç kişi okur? Osmanlı'da okurlar ve okuma biçimleri üzerine bazı gözlemler", *Tarih ve Toplum: Yeni Yaklaşımlar* 13 (Güz, 2011), pp. 7-43.
- Donia, Robert J., "The New Bosniak History", *Nationalities Papers* 28/2 (2000), pp. 351-358.
- Donia, Robert J., *Sarajevo: a Biography* (London: Hurst & Company, 2006).
- Đorđević, Tihomir R., *Naš narodni život, knjiga šesta* (Beograd: Izdavačka knjižarnica Gece Kona, 1932).
- Đorđić, Petar, *Istorija srpske ćirilice – paleografsko-filološki prilozi* (Beograd: Zavod za izdavanja udžbenika SR Srbije, 1971).
- Dubsky, Johann Nepomuk, *Die Kriege in Bosnien in den Feldzügen 1737, 1738 und 1739, beschrieben von dem zu Novi in Bosnien bestellt gewesenen gelehrten Kadi Omer Effendi* (Wien, 1789).
- Duman, Hasan, *Başlangıcından harf devrimine kadar Osmanlı-Türk süreli yayınlar ve gazeteler bibliyografyası ve toplu kataloğu, 1828-1928 I-III/A Bibliography and Union Catalogue of Ottoman-Turkish Serials and Newspapers From Beginning to the Introduction of Modern Turkish Alphabet*,

1828-1928/*al-Bībliyügrāfiyā wa al-fihris al-muwahḥid li al-ṣaḥḥāfat al-‘uthmāniyya - al-turkiyya (al-dawrāt wa al-ṣuḥuf) min al-bidāya ilā thawrat taghyīr al-aḥruf* (ʾ ʾ ʾ ʾ - ʾ ʾ ʾ ʾ) (Ankara, 2010).

Džaka, Bećir, “Sudijevi komentari na perzijskom jeziku”, *POF* 39 (1989), pp.173-181.

Eche, Youssef, *Les bibliothèques arabes publiques et semi-publiques en Mésopotamie, en Syrie en Egypte au Moyen-Age* (Damas, 1967).

Ekmečić, Milorad, *Dugo kretanje između klanja i oranja: istorija Srba u Novom veku (1492-1992)* (Beograd, 2008).

Elezović, Gliša, *Turski spomenici, knjiga I, sveska 1 1348-1520, Zbornik za istočnjačku istoriku i književnu građu, serija prva, knjiga I* (Beograd, 1940).

Endress, Gerhard, ed., *Organizing Knowledge: Encyclopaedic Activities in the Pre-Eighteenth Century Islamic World* (Leiden: Brill, 2006).

Eren, Ismail, “Prilozi bibliografiji objavljenih radova o orijentalnim bibliotekama u Jugoslaviji”, *Anali* II-III (1974), pp. 249-258.

Erünsal, İsmail E., *Osmanlı vakıf kütüphaneleri: tarihi, gelişimi ve organizasyonu* (Ankara, 2008).

Erünsal, İsmail E., *Osmanlı'da sahaflık ve sahaflar* (İstanbul, 2013).

Erünsal, İsmail E., “Kütüphane,” *İA*, 27, pp. 11-32.

Establet, Colette et Jean-Paul Pascual, “Les livres des gens à Damas vers 1700”, *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée*, 87-88 (1999), pp. 143-175.

Evstatiev, Simeon, “The Qāḍīzādeli movement and the Spread of Islamic Revivalism in the Seventeenth- and Eighteenth-Century Ottoman Empire: Preliminary Notes”, *CAS Working Paper Series, issue 5, Advanced Academia Programme 2009-2012* (Sofia: Center for Advanced Study, 2013), pp. 1-34 (also available at www.cas.bg).

Fahd, T., “Malḥama”, *EI²* VI (1991), p. 247.

Fajić, Zejnil, “Biblioteka šejha Abdurrahmana Sirije sa Oglavka: prilog istoriji bibliotekarstva BiH u XVIII i XIX stoljeću”, *Anali* XI-XII (1985), pp. 55-68.

Fajić, Zejnil, "Originali i prepisi vakufnema sačuvanih do danas", *Anali IX-X* (1983), pp. 25-28.

Faroqhi, Suraiya et al, eds., "Making a Living: Economic Crisis and Partial Recovery" in: *An Economic and Social History of the Ottoman Empire, Volume Two 1600-1914*, eds. İnalcik, Halil with Donald Quataert (Cambridge University Press, 1994).

Faroqhi, Suraiya et al., eds., *The Cambridge History of Turkey vol. 1-3: The Later Ottoman Empire, 1603-1839* (Cambridge University Press, 2006).

Faroqhi, Suraiya, "Sidjill", *EI² IX*, pp. 539-545.

Faroqhi, Suraiya, "Social Life in Cities" in: *An Economic and Social History of the Ottoman Empire, Volume Two 1600-1914*, eds. İnalcik, Halil with Donald Quataert (Cambridge University Press, 1994).

Faroqhi, Suraiya, *Approaching Ottoman History: an Introduction to the Sources* (Cambridge University Press, 1999).

Faroqhi, Suraiya, *Pilgrims and Sultans: the Hajj under the Ottomans* (London, New York: I.B.Tauris & Co Ltd, 1994).

Faroqhi, Suraiya, *Subjects of the Sultan: Culture and Daily Life in the Ottoman Empire* (London, New York: I.B.Tauris & Co Ltd, 2007).

Filan, Kerima, "Life in Sarajevo in the 18th Century (according to Mulla Muştafâ's mecmua)" in: *Living in the Ecumenical Community: Essays in Honour of Suraiya Faroqhi*, eds. Vera Constantini and Markus Koller (Leiden and Boston: Brill, 2008), pp. 317-345.

Filan, Kerima, "Reading Molla Muştafâ Basheski's Mecmua", in *Molla Muştafâ'nın Mecmuası*, ed. Kerima Filan (Sarajevo: Connectum, 2011).

Filan, Kerima, "Religious puritans in Sarajevo in the 18th century", *OTAM* 33 (2013), pp. 43-62.

Filan, Kerima, "Turski jezik na Balkanu: jučer, danas?" (unpublished paper).

Filan, Kerima, "Turski jezik u Bosni u osmansko doba", *Anali XXXV* (2014), pp. 151-178.

Filan, Kerima, "Women Founders of Pious Endowments in Ottoman Bosnia" in: *Women in the Ottoman Balkans: Gender, Culture and History*, eds. Amila Buturović and Irvin Cemil Shick (London: I.B.Tauris & Co. Ltd, 2007).

Filan, Kerima, *Sarajevo u doba Bašeskije: jezik kao stvarnost* (Sarajevo: Connectum, 2014).

Filan, Kerima, *Molla Muṣṭafā'nin Mecmuası*, (Sarajevo: Connectum, 2011).

Finnegan, Ruth, *Oral Poetry: Its Nature, Significance and Social Context* (Cambridge University Press, 1977).

Fortis, Alberto, *Viaggio in Dalmazia, I-II* (Venezia, 1774).

Gaćanin, Sabaheta, "Ahmed Hatem Bjelopoljak – nakšibendijski šejh i pjesnik", *Anali XXXI* (2010), pp. 195-212.

Gaćanin, Sabaheta, *Lingvistička analiza perzijskog divana Ahmeda Hatema Bjelopoljaka* (unpublished doctoral thesis) (Sarajevo, 2009).

Gacek, Adam, *The Arabic Manuscript Tradition: a Glossary of Technical Terms and Bibliography* (Leiden, Boston, Köln: Brill, 2001).

Gacek, Adam, "Ownership Statements and Seals in Arabic Manuscripts", *Manuscripts of the Middle East 2* (1987), pp. 88-95.

Gadžo-Kasumović, Azra, "Mulla u Bosanskom ejaletu", *Anali XXVII-XXVIII* (2008), pp. 5-67.

Gadžo-Kasumović, Azra, "O sidžilima u Gazi Husrev-begovoj biblioteci", *Anali XXI-XXII* (2003), pp. 41-83.

Gibb, Hamilton, *History of Ottoman Poetry, I-VI* (London, 1900-1909).

Ginio, Eyal, "Aspects of Muslim Culture in the Ottoman Balkans: a View from Eighteenth-Century Salonica" in: *Law, Custom, and Statute in the Muslim World: Studies in Honor of Aharon Layish*, ed. Ron Shaham (Leiden, Boston: Brill, 2007).

Görke, Andreas and Konrad Hirschler, ed., *Manuscript Notes as Documentary Sources, Beirut Texts and Studies, Band 129* (Ergon Verlag: Würzburg, Beirut, 2011).

Gruber, Christiane, "A Pious Cure-All: the Ottoman Illustrated Prayer Manual in the Lilly Library", *The Islamic Manuscript Tradition: Ten Centuries of Book-Arts in Indiana University Collections*, ed. Christiane Gruber (Bloomington, Indiana: Indiana University Press, 2009).

Hadžić, Osman Nuri, *Islam i kultura* (Zagreb, 1894).

Hadžijahić, Muhamed, "Badžijanije u Bosni", *Anali VII-VIII* (1982), pp. 109-133.

Hadžijahić, Muhamed, "Bračne ustanove u bosanskih muslimana prije 1946. godine", *POF 31* (1982), pp. 155-168.

Hadžijahić, Muhamed, "Građa o posljednjim ostacima bosančice kod nas", *Anali XI-XII* (1985), pp. 101-112.

Hadžijahić, Muhamed, *Od tradicije do identiteta (geneza nacionalnog pitanja bosanskih Muslimana)* (Zagreb: Islamska zajednica Zagreb, 1990).

Hadžijamaković, Muhamed, *Ilhamija, život i djelo* (Sarajevo: El-Kalem, 1990).

Hadžiosmanović, Lamija et al., *Pisana riječ u Bosni i Hercegovini od najstarijih vremena do 1918. godine* (Sarajevo: Veselin Masleša, 1982).

Hadžiosmanović, Lamija, *Biblioteke u Bosni i Hercegovini 1878.-1918.* (Sarajevo: Veselin Masleša, 1980).

Hajdarhodžić, Hamdija, "Dva podatka o prometu i prodaji papira u Bosanskom pašaluku", *Anali II-III* (1974), pp. 159-160.

Hajdarhodžić, Hamdija, "Lujigji Ferdinando Marsilji i jugoslavenske zemlje od 1679. do 1684. (Ulomak iz veće cjeline)", *Anali VII-VIII* (1982), pp. 241-251.

Hajdarović, Rašid, "Medžmua Mulla Mustafe Firakije, *POF 32-33* (1972-1973), pp. 301-314.

Hajjam, Omer, *Rubajje* (Sarajevo: Tugra, 2000).

Halilović, Ahmed, "Djela prepisana u Gazi Husrev-begovoj biblioteci i Hanikahu" in: *450 godina Gazi Husrev-begove medrese u Sarajevu* (Sarajevo, 1988), pp. 201-224.

Hammer-Purgstall, Joseph, Freiherr von, *Geschichte der Osmanischen Dichtkunst bis auf unsere Zeit, mit einer Blüthenlese aus zweytausend, zweyhundert Dichtern, I-IV* (Pesth, 1836-1838).

Hancz, Erika, "Peçuylu İbrâhim", *IA*, 34, pp. 216-218.

Handžić, Adem, "O ulozi derviša u formiranju gradskih naselja u Bosni u XV stoljeću", *POF* 31 (1981), pp. 169-179.

Handžić, Ahmed, "Značaj muafijeta u razvitku gradskih naselja u Bosni u XVI vijeku", *Jugoslovenski istorijski časopis* 1-2 (1974), pp. 60-69.

Handžić, Mehmed, "Sarajevo u turskoj pjesmi", *Izabrana djela, I-VI* (Sarajevo: Ogledalo, 1999).

Hangi, Antun, *Život i običaji muslimana u Bosni i Hercegovini* (Sarajevo: Dobra knjiga, 2009).

Hanioğlu, M. Şükrü, *A Brief History of the Late Ottoman Empire* (Princeton, Oxford: Princeton University Press, 2008).

Hanna, Nelly, *In Praise of Books: a Cultural History of Cairo's Middle Class, the Sixteenth to the Eighteenth Century* (Syracuse, New York: Syracuse University Press, 2003).

Hasandedić, Hivzija, "Hromo, Hromozade, Hromići iz Stoca", *Hercegovina: časopis za historijsko i kulturno nasljeđe* 11-12 (2000), pp. 95-98.

Hasandedić, Hivzija, *Muslimanska baština u istočnoj Hercegovini* (Sarajevo: El-Kalem, 1990).

Heffening, W. and J.D. Pearson, "Maktaba", *EI²* VI, pp. 197-200.

Hickok, Michael Robert, *Ottoman Military Administration in Eighteenth Century Bosnia* (Leiden, New York, Boston: Brill, 1997).

Hoare, Marko Atilla. *The History of Bosnia From the Middle Ages to the Present Day* (London: Saqi Books, 2008).

Hörmann, Kosta, "Stari drveni muhur", *GZM* V (1893), pp. 669-671.

Hörmann, Kosta, *Narodne pjesme Bošnjaka u Bosni i Hercegovini, I-II* (Sarajevo: Preporod, 1996).

Huković, Muhamed, *Alhamijado književnost i njeni stvaraoci* (Sarajevo: Svjetlost, 1986).

- Husić, Aladin, *Hadž iz Bosne za vrijeme osmanske vladavine* (Sarajevo: El-Kalem, 2014).
- İhsanoğlu, Ekmeleddin, ed., *Historija osmanske države i civilizacije, I-II* (Sarajevo: Sarajevo Orijentalni Institut, 2008).
- İnalçik, Halil with Donald Quataert eds., *An Economic and Social History of the Ottoman Empire, vol.1-2: 1600-1914* (Cambridge University Press, 1997).
- Isaković, Alija, ed., *Hasanaginica 1774-1974: prepjevi, varijante studije* (Sarajevo: Svjetlost, 1975).
- Ismail Haki Bursevi's Translation of and Commentary on Fusus al-Hikam by Muhyiddin ibn 'Arabi, rendered into English by Bulent Rauf with the help of R. Brass and H. Tollemache, I-IV* (Oxford & Istanbul: Muhyiddin Ibn 'Arabi Society, 1986).
- Jahić, Mustafa, *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa, I* (London, Sarajevo: Al-Furqan Islamic Heritage Foundation and Historijski arhiv Sarajevo, 1431/2010).
- Jelenić, Julijan, *Kultura i bosanski franjevci, I* (Sarajevo: "Prva hrvatska tiskara" Kramarić i M.Raguž, 1912).
- Kadrić, Adnan, *Mostarski bulbuli: poezija mostarskih pjesnika na orijentalnim jezicima* (Mostar, 2012).
- Kafadar, Cemal, "Self and Others: The Diary of a Dervish in Seventeenth Century Istanbul and First-Person Narratives in Ottoman Literature", *Studia Islamica* 69 (1989), pp. 121-50
- Karadža, Mevlida, "Zabilješka Mula-Mustafe Bašeskije o odnosu prema jeziku" in: *Prilozi historiji Sarajeva, rad sa znanstvenog simpozija Pola milenija Sarajeva održanog 19. do 21. marta 1993*, ed. Dževad Juzbašić (Sarajevo: Institut za istoriju, 1997), pp. 191-195.
- Karadžić, Vuk Stefanović, *Srpske narodne pjesme* (Beograd: Zavod za udžbenike, 2006).
- Karahalilović, Namir and Munir Drkić, *Ahmed Sudi Bošnjak: komentator perzijskih klasika* (Mostar, 2014).
- Karatay, Fehmi Edhem, *Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi Türke Yazmalar Kataloğu, II* (İstanbul: Topkapı Sarayı Müzesi, 1961).

Karčić, Fikret, *Šerijatski sudovi u Jugoslaviji 1918.-1941.* (Sarajevo: Fakultet islamskih nauka and El-Kalem, 2005).

Karčić, Fikret, *The Bosniaks and the Challenges of Modernity: Late Ottoman and Hapsburg Times* (Sarajevo: El-Kalem, 1999).

Karić, Enes, *Traditional Bosnia: Islamic Theological, Philosophical and Logical Studies From the 15th Century Onwards* (in manuscript).

Kasumović, Ismet, *Školstvo i obrazovanje u Bosanskom ejaletu za vrijeme osmanske uprave* (Mostar: Islamski kulturni centar Mostar, 1999).

Kemura, Sejfudin, *Sarajevske džamije i druge javne zgrade turske dobe* (Sarajevo: Zemaljska štamparija, 1911-1913).

Kemura, šejh Sejfuddin Fehmi bin Ali, *U dvorištu Careve džamije merhum Osman Šuhdi ef. kjutubhana* (Sarajevo: Islamska dionička štamparija, 1334-1916).

Kemura, Sejfudin Fehmi bin Ali, *Bilješke iz prošlosti bosanskih katolika i njihovih bogomolja po turskim dokumentima* (Sarajevo: Islamska dionička štamparija, 1334/1916).

Kemura, Sejfudin and Vladimir Ćorović, *Serbokroatische Dichtungen Bosnischer Moslims dem XVII, XVIII und XIX Jahrhundert* (Sarajevo, 1912).

Кендерова, Стоянка, *Книги, библиотеки и читателски интереси сред самоковските мюсюлмани (XVIII пња половина на XIX век)* (София: Библиотека „Св. Св. Кирил и Методй“, 2002).

Khānjī, Muḥammad al-Būsnawī, *al-Jawhar al-asnā' fī tarājim al-'ulamā wa shu'arā' Būsna*, ed. 'Abd al-Fattāḥ Muḥammad al-Ḥilw (Jīza; 1992/1413).

Koller, Markus and S. Faroqhi, eds., *Ottoman Bosnia: a History in Peril* (Madison: University of Wisconsin, 2004).

Koller, Markus, *Bosnien an der Schwelle zur Nurzeit: eine Kulturgeschichte der Gewalt (1747-1798)* (München: R.Oldenbourg Verlag, 2004).

The Koran Interpreted, translated with an introduction by Arthur J. Arberry (Oxford University Press, 2008).

Kostić, M., *Srpski jezik kao diplomatski jezik jugoistočne Evrope od XV-XVIII veka* (Skopje, 1924).

Kreševljaković, Hamdija, “Dženetići” in: *Izabrana djela, I* (Sarajevo: Veselin Masleša, 1991), pp. 340-387.

Kreševljaković, Hamdija, “Esnafi i obrti” in: *Izabrana djela, II* (Sarajevo: Veselin Masleša, 1991), pp. 7-337.

Kreševljaković, Hamdija, “Kapetanije u Bosni i Hercegovini” in: *Izabrana djela, I* (Sarajevo: Svjetlost, 1991), pp. 17-237.

Krstić, Branislav, *Indeks motiva narodnih pesama Balkanskih Slovena, posebna izdanja, knjiga DLV, Odeljenje jezika i književnosti, knjiga 36* (Beograd: Srpska akademija nauka i umetnosti, 1984).

Krstić, Nevena, “Muṣṭafā ibn Muḥammad al-Aqḥiṣari (Prušćanin): Rasprava o kafi, duvanu i pićima”, *POF* 20-21 (1974), pp. 71-107.

Kruševac, Todor, *Bosansko-hercegovački listovi u XIX veku* (Sarajevo: Veselin Masleša, 1978).

Kujundžić, Enes, ed., *Gazi Husrev begova biblioteka: pet stoljeća u misiji bošnjačke kulture* (Sarajevo: Gazi Husrevbegova biblioteka, El-Kalem, 1421/2000).

Kuna, Herta, *Srednjovjekovna bosanska književnost, Forum Bosnae* 45 (Sarajevo: Međunarodni forum “Bosna”, 2008).

Lašvanin, Nikola, *Ljetopis*, ed. Ignacije Gavran (Sarajevo, Zagreb: Synopsis, 2003).

Lavić, Osman, “Muṣṭafā-paša Babić i njegova rukopisna ostavština”, *Anali* XXXIV (2013), pp. 59-81.

Lavić, Osman, *Biblioteke u Bosni u periodu osmanske vladavine* (unpublished M.A. thesis, Sarajevo, 2013).

Leehmuis, Frederik, “Codices of the Qur’ān”, *The Encyclopaedia of the Qur’ān, vol. I*, ed. Jane Dammen McAuliffe (Leiden, Boston: Brill, 2003), pp. 347-351.

- Lelic, Emir, *Reading Rumi in Sarajevo: the Mevlevi Tradition in the Balkans* (Lulu Press, 2006).
- Liechti, Stacy, *Books, Book Endowments, and Communities of Knowledge in the Bukharan Khanate* (unpublished doctoral thesis) (New York University, 2008).
- Ljiljak, Milan, *Pošta, telegraf i telefon u Bosni i Hercegovini, I* (Sarajevo: Preduzeće PTT Saobraćaja, 1975).
- Ljubović, Amir, *The Works in Logic by Bosniac Authors in Arabic* (Leiden: Brill, 2008).
- Ljubović, Amir and Fehim Nametak, *Hasan Kafija Pruščak* (Sarajevo Publishing, 1999).
- Love, Harold, “Early modern print culture: assessing the models”, in: *The Book History Reader*, David Finkelstein and Alistair McCleery, eds., 2nd edition (London and New York: Routledge, 2008), pp. 74-86.
- Lovrenović, Ivan and Miljenko Jergović, *Bosna i Hercegovina budućnost nezavršenog rata* (Zagreb: Novi Liber, 2010).
- Lovrenović, Ivan, *Bosnia: a Cultural History* (Saqi: London, 2001).
- Maglajlić, Munib and Smail F. Terzić, eds., *Sa gornjeg čardaka* (Tešanj, 1976).
- Mahmutćehajić, Rusmir, *Stolačka čaršija u vidiku perenijalne filozofije* (Zagreb: Buybook and Antibarbarus, 2008).
- Mahmutćehajić, Rusmir, *Tajna Hasanaginice* (Sarajevo: Buybook, 2010).
- Mahmutćehajić, Rusmir, *The Praised and the Virgin* (Leiden, Boston: Brill, 2014).
- Malcolm, Noel, *Bosnia: a Short History* (London: Macmillan, 1994).
- Mažuranić, Matija, *A Glance into Ottoman Bosnia, or A Short Journey into that Land by a Native in 1839-40*, translated by Branka Magaš (London: Saqi in association with The Bosnian Institute, 2007).
- McGowan, Bruce, “Population and Migration” in: *An Economic and Social History of the Ottoman Empire, vol. 2: 1600-1914*, eds. Hali İnalcik with Donald Quataert (Cambridge University Press, 1997), pp. 646-657.

McGowan, Bruce, "The age of the ayans, 1699-1812" in: *An Economic and Social History of the Ottoman Empire, vol. 2: 1600-1914*, eds. Hali İnalçik with Donald Quataert, (Cambridge University Press, 1997), pp. 637-758.

McKenzie, D.F., "The sociology of a text: orality, literacy and print in early New Zealand", in *The Book History Reader*, David Finkelstein and Alistair McCleery, eds., 2nd edition (London and New York: Routledge, 2008), pp. 205-231.

Mestvica, Mula Muhamed, *Popis uzajamnog jamčenja stanovništva u Sarajevu iz 1841. godine* (Sarajevo, 1970).

Mikhail, Alan, "The Heart's Desire: Gender, Urban Space and the Ottoman Coffee House," in Dana Sajdi, ed., *Ottoman Tulips, Ottoman Coffee: Leisure and Lifestyle in the Eighteenth Century* (London, New York: I.B. Tauris, 2007), pp.133-170.

Milaković, Josip, *Knjiga i pismo u našoj narodnoj pjesmi: građa za narodnu pedagogiju* (Sarajevo: Naklada knjižare L. Finzi, 1911).

Miović-Perić, Vesna, *Na razmeđu: osmansko-dubrovačka granica 1667.-1806.* (Dubrovnik: Zavod za povijesne znanosti Hrvatske akademije znanost i umjetnosti u Dubrovniku, 1997).

Motzki, Harald, "Muṣḥaf", *Encyclopaedia of the Qur'an, III*, ed. Jane Dammen McAuliffe (Leiden, Boston: Brill, 2003), pp. 463-466.

Mujezinović, Mehmed, *Islamska epigrafika Bosne i Hercegovine, I-III* (Sarajevo: Sarajevo Publishing, 1998).

Mujezinović, Mehmed, "Biblioteka Muḥammad-Razi Velihodića, šejha i muderisa Husrev-begova hanikaha u Sarajevu", *Anali V-VI* (1978), pp. 65-82.

Mujić, Muhamed A., "Položaj Cigana u jugoslovenskim zemljama pod osmanskom vlašću", *POF 3-4* (1952-53), pp. 137-193.

Mulahalilović, Enver, *Vjerski običaji muslimana u Bosni i Hercegovini*, (Tuzla: Hamidović, 2005).

Mušeta-Aščerić, Vesna, *Sarajevo i njegova okolina u XV stoljeću* (Sarajevo: Sarajevo Publishing, 2005).

Musić, Kenan, *Tabshīr al-ghuzāt li al-qādī al-muḥaddith Muḥammad bin Muṣṭafā al-Aqḥiṣārī al-Būsnawī* (supplement to unpublished M.A. thesis) (Sarajevo, 2010).

Musić, Kenan, *Mustafa Prušćak, kadija i muhadis, život i djelo (dodatak)* (Sarajevo: Makinvest, 2010).

Mušić, Omer, "Dvije turske pjesme o Sarajevu", *Glasnik Vrhovnog Islamskog Starješinstva VI* (1962), pp. 362-368.

Muvekkit, Salih Sidki Hadžihuseinović, *Povijest Bosne, II* (Sarajevo: El-Kalem, 1999).

Nagata, Yuzo, *Materials on the Bosnian Notables* (Tokyo: Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, 1979).

Nakaš, Lejla, ed., *Bosanska ćirilčna pisma/Bosnian Cyrillic Letters, Forum Bosnae 53-54* (Sarajevo: Međunarodni forum "Bosnia", 2011).

Nakaš, Lejla. *Jezik i grafija krajišničkih pisama* (Sarajevo: Slavistički komitet, 2010).

Nametak, Abdurahman, *Hrestomatija bosanske alhamijado književnosti* (Sarajevo: Svjetlost, 1981).

Nametak, Fehim, "Iz recenzije" in: Ismet Kasumović, *Školstvo i obrazovanje u Bosanskom ejaletu za vrijeme osmanske uprave* (Mostar: Islamski kulturni centar Mostar, 1999), pp. 5, 6.

Nametak, Fehim, "Važniji legati u rukopisnom fondu Gazi Husrev-begove biblioteke u Sarajevu", *Anali XIII-XIV* (1987), pp. 7-14.

Nametak, Fehim, "Tradicija mevluda u Bosni i Hercegovini" in: *Mevlud u životu i kulturi Bošnjaka* (Sarajevo: Bošnjačka zajednica kulture Preporod; Institut za bošnjačke studije, 2000).

Nametak, Fehim and Salih Trako eds., *Katalog arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz zbirke Bošnjačkog instituta, vol. II* (Zürich-Sarajevo: Bošnjački institute, 2003).

Neumann, Christoph K., "Political and diplomatic developments" in: S. Faroqhi (ed.), *The Cambridge History of Turkey Vol. 3: The Later Ottoman Empire, 1603-1839* (Cambridge University Press, 2006), pp. 44-64.

Neuwirth, Angelika, "Ramaḍān", *The Encyclopaedia of the Qur'ān*, vol. IV, edited by Jane Dammen McAuliffe (Brill: Leiden, Boston, Köln, 2001), pp. 338-347.

Omanović-Veladžić, Alma, *Sarajevo u hronici Muhameda Enverija Kadića u periodu 1839-1878* (unpublished M.A. thesis) (Sarajevo, 2009).

Ong, Walter J., *Orality and Literacy: the Technologizing of the Word* (London and New York: Methuen, 1982).

Orahovac, Sait, *Stare narodne pjesme muslimana Bosne i Hercegovine* (Sarajevo: Svjetlost, 1976).

Özel, Ahmet, "Kaysûnîzâde", *İA* 25, pp. 105-107.

Öztürk, Said, *Askeri Kassama ait Onyedinci Asır İstanbul Tereke Defterleri (Sosyo-Ekonomik Tahlil)* (İstanbul: Osmanlı Araştırmaları Vakfı [OSAV], 1995).

Padwick, Constance E., *Muslim Devotions: a Study of Prayer-Manuals in Common Use* (London: Oneword Publication, 1996).

Paić-Vukić, Tatjana, *The World of Mustafa Muhibbi, a Kadi From Sarajevo* (Istanbul: İsis Press, 2011).

Pamuk, Şevket, "Money in the Ottoman Empire, 1326-1914", in: *An Economic and Social History of the Ottoman Empire, volume 2: 1600-1914*, eds. Halil İnalcik and Donald Quataert (Cambridge University Press, 1997), pp. 945-985.

Pelidija, Enes, "O privredi Sarajeva u 18. stoljeću" in: *Prilozi historiji Sarajeva, rad sa znanstvenog simpozija Pola milenija Sarajeva održanog 19. do 21. marta 1993.*, ed. Dževad Juzbašić (Sarajevo: Institut za istoriju, 1997), pp. 93-105.

Peters, R., "Wakf", *EI² XI*, pp. 59-63.

Pfeifer, Helen, "Encounter after the conquest: scholarly gatherings in 16th-century Ottoman Damascus", *International Journal of Middle East Studies* 47 (2015), pp. 228-230.

Popara, Haso, "Nekoliko novih podataka o Visočaninu Osman-ef. Šugliji: prilog izučavanju književnosti Bošnjaka na orijentalnim jezicima", *Anali XXXII* (2011), pp. 7-34.

Popara, Haso, ed., *Catalogue of the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian Manuscripts in the Historical Archives Sarajevo, vol. II* (Sarajevo: Al-Furqān Islamic Heritage Foundation and Historijski arhiv, 1433/2011).

Redhouse, James W., *A Turkish and English Lexicon Shewing in English the Significance of the Turkish Terms*, 3rd edition (İstanbul: Çağrı Yayınları, 2006).

Rial, Benito, "Sixteenth-century private book inventories and some problems related to their analysis", *Library & Information History* 26/1 (2010).

Riedlmayer, András, "From the Ashes: the Past and Future of Bosnia's Cultural Heritage", in *Islam and Bosnia: Conflict Resolution and Foreign Policy in Multi-Ethnic States*, ed. Maya Shatzmiller (Montreal: McGill-Queens University Press, 2002), pp. 98-135.

Riedlmayer, András, "Ottoman copybooks of correspondence and miscellanies as a source for political and cultural history", *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 61/1-2 (2008), pp. 201-214.

Ritter, H., "Aṭṭār", *El² I*, pp. 752-755.

Rosenthal, Franz, "Of Making Many Books There Is No End': the Classical Muslim View" in: *The Book in the Islamic World: the Written Word and Communication in the Middle East*, ed. George N. Atiyeh (State University of New York Press and the Library of Congress, 1995).

Rozen, Viktor Romanovich, *Remarques sur les manuscrits orientaux de la collection Marsigli à Bologne, suivies de la liste complète des manuscrits arabes de la meme collection* (Nabu Press, 2011).

Šabanović, Hazim, "Gazi Husrevbegova biblioteka u Sarajevu" in: *Gazi Husrev-begova biblioteka: pet stoljeća u misiji bošnjačke kulture*, ed. Enes Kujundžić (Sarajevo: Gazi Husrev-begova biblioteka, El-Kalem, 1421/2000).

Šabanović, Hazim, "Dvije najstarije vakufname u Bosni", *POF* 2 (1951), pp. 5-38.

Šabanović, Hazim, *Bosanski pašaluk, postanak i upravna podjela* (Sarajevo: Svjetlost, 1959).

Šabanović, Hazim, *Književnost Muslimana BiH na orijentalnim jezicima* (Sarajevo: Svjetlost, 1973).

Sabev, Orlin, "Formation of Ottoman Print Culture (1726-1746): Some General Remarks", *New Europe College: Regional Program 2003-2004, 2004-2005*, ed. Irina Vainovski-Mihai (Bucharest, 2007), pp. 293-333.

Sabev, Orlin, "Osmanlı toplumsal tarihi için değerli kaynak teşkil eden tereke ve muhalefat kayıtları" in: *Osmanlı Coğrafyası Kültürel Arşiv Mirasının Yönetimi ve Tapu Arşivlerinin Rolü Uluslararası Kongresi/International Congress of The Ottoman Geopolitics Management of Cultural Archive Heritage and Role of Land Registry Archives*, 21-23 Kasım/November 2012 Istanbul, cild 1 (Ankara, 2013), pp. 259-272.

Sabev, Orlin, "Private book collections in Ottoman Sofia, 1671-1833 (Preliminary Notes)", *Études Balkaniques* 1 (2003), pp. 34-82.

Sahillioğlu, Halil, "Ottoman Book Legacies" in: Halil Sahillioğlu, ed., *Studies in Ottoman Economic and Social History* (Istanbul: Research Centre for Islamic History, Art and Culture, 1999), pp.189-191.

Sajdi, Dana, *The Barber of Damascus: Nouveau Literacy in the Eighteenth-Century Ottoman Levant* (Stanford University Press, 2013).

Sajdi, Dana, ed., *Ottoman Tulips, Ottoman Coffee: Leisure and Lifestyle in the Eighteenth Century* (London, New York: I.B. Tauris, 2007).

Sakal, Fahri, "Osmanlı Ailesinde Kitap", *Osmanlı*, c. 11 (Ankara: Yeni Türkiye, 1999). pp. 732-738.

Šamić, Jasna, *Dîvân de Kâ'imî: vie et œuvre d'un poète bosniaque du XVII siècle* (Paris: Institut français d'études anatoliennes, 1986).

Šamić, Jasna, "Qu'est ce que 'notre heritage' plus particulièrement sur un manuscrit conserve au siege de la communaute juive (Jevrejska opština) de Sarajevo", *Anali XVII-XVIII* (1996), pp. 91-96.

Šanjek, Franjo, *Bosansko-humski krstjani i katarsko-dualistički pokret u Srednjem vijeku* (Zagreb: Kršćanska sadašnjost, 1975).

Šanjek, Franjo, *Bosansko-humski krstjani u povijesnim vrelima (13.-15. st.)* (Zagreb: Barbat, 2003).

Sarajkić, Mirza, “Osnovne teme gazela Ahmeda Hatema Bjelopoljaka na arapskom jeziku”, *Anali XXXI* (2010), pp. 213-225.

Saraybosnali Molla Mustafā'nun Mecmuası, ed. Kerima Filan (Sarajevo: Connectum, 2011).

Saydam, Abdullah, “Trabzon'da halkın kitap olma düzeyi (1795-1846)”, *Millî Eğitim* 170 (2006), pp. 187-201.

Schacht, J., “Abu'l-Layth al-Samarḳandī”, *EI² I* (1986), p. 137.

Schaefer, Karl R., *Enigmatic Charms: Medieval Arabic Block Printed Amulets in American and European Libraries and Museums* (Leiden, Boston: Brill, 2006).

Schwarz, Klaus and Hars Kurio, “Fīrūz beg. Sanḡaqbeg von Bosnien im Lichte seiner Stiftungsurkunde”, *POF* 32-33 (1984), pp. 115-127.

Sel Turhan, Fatma, “The rebellious kapudan of Bosnia: Hüseyin Kapudan (1802-1834)”, *Osmanlı arařtırmaları: the Journal of Ottoman Studies* 44 (2014), pp. 457-474.

Shaw, Stanford J., *History of the Ottoman Empire and Modern Turkey, vol. I: Empire of the Ghazis: the Rise and Decline of the Ottoman Empire, 1280-1808* (Cambridge University Press, 1997).

Shaw, Stanford J., *History of the Ottoman Empire and Modern Turkey, vol. II: Reform, Revolution and Republic: The Rise of Modern Turkey, 1808-1975* (Cambridge University Press, 1997).

Šiljak-Jesenković, Amina, “Motivi u pjesmama o Sarajevu na turskom jeziku” in: *Prilozi historiji Sarajeva, radovi sa znanstvenog simpozija Pola milenija Sarajeva, održanog 19. do 21. marta 1993. godine*, ed. Dževad Juzbašić (Sarajevo: Institut za istoriju, 1997), pp. 163-164.

Škaljić, Abdullah, *Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku* (Sarajevo: Svjetlost, 1979).

Skarić, Vladislav, *Sarajevo i njegova okolina od najstarijih vremena do austro-ugarske okupacije* (Sarajevo, 1937).

Skok, Petar, *Etimologijski rječnik hrvatskog ili srpskog jezika, II*, eds. Mirko Deanović and Ljudevit Jonke, (Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti, 1972).

Sokolović, Osman and Muhamed Hadžijahić, *Prvi pokušaji štampanja bosanskih Muslimana* (Sarajevo, 1963).

Spaho, Fehim, "Gazi Husrev-begova knjižnica" in: *Gazi Husrev-begova biblioteka: pet stoljeća u misiji bošnjačke kulture* (Gazi Husrev-begova biblioteka: El-Kalem, Sarajevo, 1421/2000), pp. 9-18.

Spaho, Fehim, "Gazi Husrev-begova knjižnica", in: *Spomenica Gazi Husrevbegove četrinstogodišnjice* (Sarajevo: Islamska dionička štamparija, 1932), pp. 74-84.

Spaho, Fehim, "Počeci kulturno-prosvjetnog rada u Sarajevu" in: *Prilozi historiji Sarajeva, radovi sa znanstvenog simpozija Pola milenija Sarajeva, održanog 19. do 21. marta 1993. godine*, ed. Dževad Juzbašić (Sarajevo: Institut za istoriju, 1997), pp. 107-110.

Stajnova, Mihaila, "Ottoman Libraries in Vidin", *Études Balkaniques* 2 (1979), pp. 54-69.

Stavrides, Theoharis, *The Sultan of Vezirs: the Life and Times of the Ottoman Grand Vezir Mahmud Pasha Angelovic (1453-1474)* (Brill, 2001).

Stoye, John, *Marsigli's Europe, 1680-1730: the Life and Times of Luigi Ferdinando Marsigli, Soldier and Virtuoso* (Yale University Press, 1993).

Sučeska, Avdo, "Sarajevo u bunama sedamnaestog i osamnaestog stoljeća" in: *Prilozi historiji Sarajeva, rad sa znanstvenog simpozija Pola milenija Sarajeva održanog 19. do 21. marta 1993.*, ed. Dževad Juzbašić (Sarajevo: Institut za istoriju, 1997), pp.77-81.

Sugar, Peter, *Southeastern Europe under Ottoman Rule 1354-1804* (Seattle and London: University of Washington Press, 1996).

Šukrić, Nijaz, "Jedan stari srpskohrvatski rukopisni prevod udžbenika pedagogije u našim medreseama", *Zbornik radova Fakulteta islamskih nauka u Sarajevu* 1 (1982), pp. 135-175.

Suljkić, Hifzija, *Islam u bošnjačkoj narodnoj poeziji* (Tuzla: Izdavačko-trgovinsko preduzeće R&S Tuzla, 2003).

Sundhaussen, Holm, *Sarajevo: Die Geschichte einer Stadt* (Wien: Böhlau, 2014).

Terzioğlu, Derin, "Autobiography in fragments: reading Ottoman personal miscellanies in the early modern era" in: *Autobiographical Themes in Turkish Literature: Theoretical and Comparative Perspectives*, eds. by Olcay Akyıldız et al. (Würzburg, 2007), pp. 83-99.

Thompson, Stith, *Motif-Index of Folk-Literature, a Classification of Narrative Elements in Folktales, Ballads, Myths, Fables, Mediaeval Romances, Exempla, Fabliaux, Jest-Books and Local Legends*, 6 volumes (Bloomington, Indiana: Indiana University Press, 1955-8).

Tinjak, Fatima, "Fond orijentalistike u Gazi Husrev-begovoj biblioteci" *Anali* XXXIV (2013), pp. 144-167.

Тодоров, Николай, *Балканският град XV-XIX век: социално-икономическо и демографско развитие* (София, 1972).

Trako, Salih, "Kronogrami sarajevskog muftije Muhamed Šakir efendije Muidovića", *Anali* I (1972), pp. 49-65.

Trako, Salih, "Šerhi Wasiyyetname-i Bergiwi sa prevodom na srpskohrvatskom jeziku", *Anali* V-VI (1978), pp. 117-126.

Traljić, Mahmud, "Forma i sadržaj ibadeta u Gazi Husrevbegovoj džamiji", *Anali* IX-X (1983), pp. 315, 316.

Traljić, Mahmud, "Hafizi-kutubi Gazi Husrev-begove biblioteke (prilog historiji Biblioteke)", *Anali* V-VI (1978), pp. 45-54.

Truhelka, Ćiro, "Bosanicom pisani turski tekstovi", *GZM, knjiga* 3 (1914), pp. 551-553.

Uluç, Laie, "Ottoman Book Collectors and Illustrated Sixteenth Century Shiraz Manuscripts", *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée* 87-88 (1999), pp. 85-107.

Vidan, Aida, ed., *Embroidered With Gold, Strung With Pearls: the Traditional Ballads of Bosnian Women* (Cambridge, Massachusetts: the Milman Parry Collection of Oral Literature, 2003).

Vinaver, Vuk, *Dubrovnik i Turska u XVIII veku* (Beograd: Srpska akademija nauka, 1960).

Wehr, Hans. *A Dictionary of Modern Written Arabic (Arabic-English)*, edited by J Milton Cowan, fourth edition considerably enlarged and amended by the author (Ithaca, NY: Spoken Language Services, Inc).

Witkam, Jan Just, “Ḥasan Kāfī al-Aqḥiṣārī and his Niẓām al-‘Ulamā’ ilā Kātām al-Anbiyā’: a facsimile edition of MS Bratislava TF 136, presented, with an annotated index”, *Manuscripts of the Middle East* 4 (1989), pp. 85-114.

Ždralović, Muhamed, “Abdulvehab ibni Abdulvehab Žepčevi-Bosnevi (Ilhamija)”, *Anali* V-VI (1978), pp. 127-144.

Ždralović, Muhamed, “Bosnia-Herzegovina” in: *World Survey of Islamic Manuscripts volume I*, ed. Geoffrey Roper (London: Al-Furqan Islamic Heritage Foundation, 1992), pp. 100, 101.

Ždralović, Muhamed. *Bosansko-hercegovački prepisivači djela u arabičkim rukopisima, I-II* (Sarajevo: Svjetlost, 1988).

Ždralović, Muhamed, “Bergivi u Bosni i Hrvatskoj” in: *Trava od srca Hrvatske Indije, II* (Zagreb: Sekcija za orijentalistiku Hrvatskoga filološkog društva i Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2000), pp. 207-229.

Zilfi, Madeline C., *The Politics of Piety, the Ottoman Ulema 1600-1800* (Chicago: Bibliotheca Islamica, 1988).

Zilfi, Madeline C., “The Kadizadelis: Discordant Revivalism in Seventeenth Century Istanbul,” *Journal of Near Eastern Studies* 45/42 (1986), pp. 251-269.

Zirojević, Olga, *Islamizacija na južnoslovenskom prostoru: Konvertiti – kako su se zvali* (Podgorica: Almanah, 2001).

Zlatar, Behija, *Zlatno doba Sarajeva (XVI stoljeće)* (Sarajevo: Svjetlost, 1996).

Zlatar, Behija, *Gazi Husrev-beg* (Sarajevo: Orijentalni institut u Sarajevu, 2010).

Zubčević, Asim, “Doprinos porodice Hromić bosanskoj kulturi knjige u 19. st./The Contribution of the Hromić Family to the Culture of the Book in 19th Century Bosnia”, *Baština: godišnjak Komisije za očuvanje nacionalnih spomenika Bosne i Hercegovine/Heritage: Annual, The Commission to Preserve National Monuments of Bosnia and Herzegovina* V (2009), pp. 403-435.

Zubčević, Asim, “Knjige i njihovi vlasnici prema kassam defterima Sarajevskog suda 1762.-1787.”, *POF* 60 (2010), pp. 431-450.